



BERNINA 330 | 350 PE | 380

made to create **BERNINA**

Sayın Bernina Müşterisi,

Tebrikler!

Yıllarca keyifle kullanacağınız güvenilir bir tercih olan BERNINA'yı seçtiniz. 100 yıldan daha uzun bir süredir, ailemiz, müşterilerine en yüksek memnuniyet seviyesini sunmuşlardır. Benim açımdan, mükemmellik seviyesinde, geleceğe yönelik dikiş teknolojisinde ve çok yönlü müşteri servisinde İsviçre hassasiyetini sunmaktan şahsım adına gurur duyuyorum.

BERNINA 330, 350 ve 380, dizayna ve müşteri menfaatine büyük önem veren daimi olmayan dikişçilere yöneliktir. Bu dikiş makineleri çok ergonomik bir şekilde üretilmiş olup, bu yüzden çalıştırması çok kolay olup, siz değerli müşterilerimize daha iyi bir dikiş keyfi ve mükemmel sonuçlar sunmak üzere yardımcı olmaktadır.

BERNINA ile yaratıcı dikişin tadını çıkarın:

[www.bernina.com](http://www.bernina.com)'da farklı aksesuarlarımız hakkında bilgi alın ve yeni dikiş projelerinden esinlenin.

Ve, yüksek seviyede BERNINA yetkili satıcılarımızın sunduğu servis ve bakım hizmetinden istifade etmeyi ihmal etmeyin.



H.P. Ueltschi  
Başkan  
BERNINA International AG  
CH-8266 Steckborn  
[www.bernina.com](http://www.bernina.com)



# GÜVENLİK TALIMATI

## ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

Bu elektrikli makine kullanıldığında, aşağıdaki güvenlik önlemleri her zaman takip edilmelidir:

Bu dikiş makinesini kullanmadan önce bütün talimatları okuyunuz.

**Dikiş makinesi kullanımda değilken, fişi prizden çekilerek elektrik bağlantısı kesilmelidir.**

### TEHLİKE!

Elektrik şoku riskinin azaltılması:

1. Dikiş makinesi prize takılı iken asla başıboş bırakılmamalıdır.
2. Kullandıktan hemen sonra ve temizlikten önce dikiş makinesinin fişini daima prizden çekiniz.
3. LED radyasyonu. Optik cihazlarla doğrudan bakmayın. LED sınıfı 1M.

### UYARI!

Yanma, yangın, elektrik çarpması yada yaralanma riskini azaltmak için:

1. Dikiş makinesini, sadece bu kılavuzda belirtilen amaçlarla kullanın. Sadece bu kılavuzda yer alan ve üretici tarafından tavsiye edilen ek parçaları ve aksesuarları kullanınız.
2. Dikiş makinesinin bir oyuncak gibi kullanılmasına izin vermeyiniz. Bu cihaz çocuklar tarafından yada çocuklarının ve hasta insanların yakınında kullanıldığında özel dikkat gereklidir. Bu dikiş makinesi, dikiş makinesinin güvenliğinden sorumlu bir şahıs tarafından cihazın kullanımı ile ilgili gözetim yada talimat verilmedikçe, (çocuklar dahil olmak üzere) düşük seviyede fiziksel, duyuşsal yada zihinsel kapasiteye sahip olan yada herhangi bir bilgisi yada tecrübesi olmayan şahıslar tarafından kullanılmamalıdır. Çocukların, dikiş makinesi

ile oynamadıklarından emin olmak amacıyla, gözetim altında tutulmalıdırlar.

3. Aşağıdaki durumlarda dikiş makinesini kesinlikle kullanmayın:
  - hasarlı bir kablosu veya fişi varsa
  - doğru olarak çalışmıyorsa
  - düşürülmüş veya hasara uğramışsa
  - su içerisine düşmüşseDikiş makinesinin incelenmesi, tamiri, elektriksel yada mekanik ayarı için en yakın BERNINA yetkili satıcısına götürün.
4. Havalandırma delikleri kapalı iken, dikiş makinesini kesinlikle çalıştırmayın. Dikiş makinesinin havalandırma açıklıklarında, kumaş tiftiği, toz ve/veya kumaş parçacıkları olmamasına dikkat edin.
5. Parmaklarınızı hareketli parçalardan uzak tutunuz. Dikiş makinesinin iğne alanında özel dikkat gösterilmesi gerekir.
6. Dikiş makinesinin herhangi bir açıklığına herhangi bir obje düşürmeyin ya da yerleştirmeyin.
7. Dikiş makinesini dış mekanda kullanmayın.
8. Aerosol ürünleri (sprey) yada oksijen uygulanmış ortamlarda dikiş makinesini çalıştırmayın.
9. Dikiş esnasında kumaşı itmeyiniz yada çekmeyiniz. Bu kırılmasına neden olacak biçimde iğneyi saptırabilir.
10. Eğrilmiş iğneleri kullanmayınız.
11. Her zaman için BERNINA orijinal dikiş plakası kullanın. Yanlış dikiş plakasının kullanılması, iğnenin kırılmasına sebep olabilir.
12. Bağlantıyı kesmek için, güç anahtarını «0» (kapalı) konuma getirin, daha sonra fişi prizden çıkarın. Kabloyu çekerek çıkarmayın, bunun yerine fişi kavrayın ve prizden çekip çıkarın.
13. İğneyi yada baskı ayağını değiştirmek gibi iğne alanında herhangi bir değişiklik yaparken, tüm kontrol birimlerini «0» (kapalı) konuma getirin.
14. Bu kılavuzda bahsedilen temizlik yada bakım işleri yada diğer başka kullanıcı bakım ayarlarını gerçekleştirirken, her zaman dikiş makinesini elektrik prizinden çıkarın.
15. Bu dikiş makinesinde çift yalıtım bulunmaktadır. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın. Lütfen, çift yalıtımlı ürünlerin bakımı ile ilgili tavsiyelere dikkat edin.

## ÇİFT YALITIMLI ÜRÜNLERİN SERVİSİ

Çift yalıtımlı ürünlerde, topraklama yerine iki yalıtım sistemi bulunmaktadır. Çift yalıtımlı ürünlerde herhangi bir topraklama unsuru bulunmamakta olup ürün üzerinde herhangi bir topraklama eklenmemiştir. Çift topraklama ürünlerinin servisi, sistem hakkında yeterli dikkat ve bilgi sahibi olmayı gerektirmekte olup ve sadece yetkili servis elemanları tarafından yapılmalıdır. Çift yalıtımlı ürünlerin yedek parçaları, üründeki orijinal parçalarla aynı olmalıdır.

Çift yalıtımlı bir ürün şu kelimelerle ifade edilir: «Çift-Yalıtım» yada «çift-yalıtılmış».

Sembolü de ürün üzerinde gösterilebilir .

## SORUMLULUK REDDİ

Dikiş makinesinin yanlış kullanımı nedeniyle ortaya çıkan herhangi bir muhtemel hasar nedeniyle herhangi bir sorumluluk kabul edilmemektedir.

Bu dikiş makinesi sadece evde kullanım amaçlıdır.

## BU TALİMATLARI MUHAFAZA EDİN!



Lütfen **www.bernina.com** adresinden kullanım kılavuzunuzun en son sürümünü bulun.



### Çevresel Koruma

BERNINA çevrenin korunmasını taahhüt etmiştir. Ürün tasarımlarımızı ve üretim teknolojilerini sürekli geliştirerek ürünlerimizin çevreye verdiği etkileri en düşük seviyeye indirmek için uğraşıyoruz.

Ürünün kullanım ömrü sonunda, bu ürünü ulusal yönergelerle göre, çevreye karşı sorumlu bir şekilde bertaraf edin. Bu ürünü ev atıklarınız için kullandığınız yerlere atmayın. Herhangi bir şüphemiz olması durumunda, yetkili satıcınızla irtibata geçin.



Dikiş bilgisayarı, eğer soğuk bir odada muhafaza ediliyorsa, kullanımdan yaklaşık bir saat önce sıcak bir odaya getirilmelidir.

<b>Aksesuarlar</b>	<b>5-7</b>
<b>Hazırlık</b>	<b>8-23</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Dikiş makinesinin ayrıntıları <b>8</b></li> <li>■ Dikiş için hazırlık <b>10</b></li> </ul>	
<b>Fonksiyonlar</b>	<b>24-29</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Dikiş makinesi üzerinde fonksiyon düğmeleri <b>24</b></li> <li>■ Ekranın ayrıntıları <b>26</b></li> <li>■ Hafıza <b>27</b></li> </ul>	
<b>Dikiş</b>	<b>30-43</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pratik Dikişler <b>30</b></li> <li>■ Uygulama rnekleri <b>31</b></li> <li>■ İlikler <b>36</b></li> <li>■ Pratik-Kapitone dikiş <b>43</b></li> </ul>	
<b>Temizlik, bakım</b>	<b>44</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Dikiş makinesi ve ekranı <b>44</b></li> <li>■ Yağlama <b>44</b></li> </ul>	
<b>Sorun Giderme</b>	<b>45</b>
<b>Dikiş desenleri</b>	<b>46</b>
<b>İndeks</b>	<b>47-49</b>

## Sözlük

<b>Denge</b>	Katlama katlanmış ağanoz
<b>clr</b>	Ayarların yada verinin silinmesi
<b>LED</b>	Dikiş lamba sistemi
<b>FHS</b>	Serbest El Sistemi = Dizle alıştırılan baskı ayağı kaldırıcı
<b>mem</b>	Hafıza = Uzun vadeli hafıza
<b>Punteriz</b>	İlik-apraz düğmeleme-bağlantılar
<b>Saten dikiş</b>	Yoğun zig-zag
<b>Katlama</b>	Katlama katlanmış malzeme tarafı
<b>Malzeme tarafı</b>	ağanoz iğne iplik düğümünü yakalar, dikiş yerinin alt iplik ile birlikte oluşmasını sağlar



**Çok nemli!  
Hasar riski!**



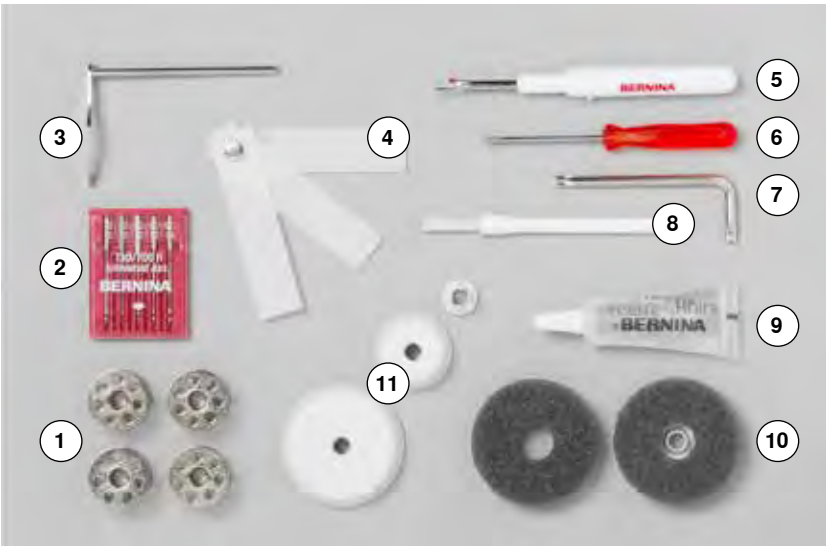
Faydalı bilgiler!

\* BERNINA 330 ile standart olarak verilmemiştir  
 \*\* BERNINA 350 ile standart olarak verilmemiştir  
 \*\*\* BERNINA 380 ile standart olarak verilmemiştir

## Standart aksesuar



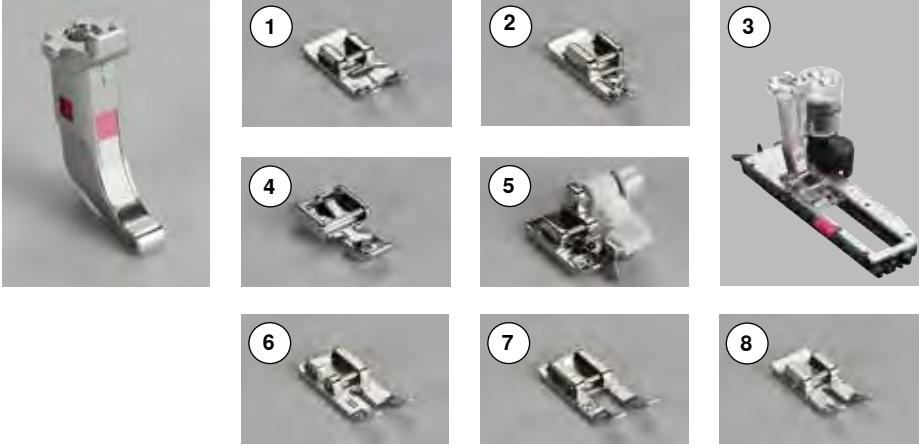
- Kumaş örtü
- Aksesuar kutusu \*/\*\*
- Aksesuar mahfazası \*\*\*
- Pedal kontrolü
- Güç kablosu
- Genişletme aparatı\*
- Dikiş deseni özel kartı
- Serbest El Sistemi FHS \*/\*\*



- 1 5 adet masura bir tanesi masura
- 2 Çeşitli iğneler
- 3 Dikiş yeri kılavuzu, sağ
- 4 Yükseklik ayarlama aracı
- 5 Dikiş sökme aleti
- 6 Tornavida, kırmızı
- 7 Köşeli Torx düğmesi
- 8 Pamuk tiftiği fırçası
- 9 Yağlayıcı
- 10 2 adet köpük tampon
- 11 3 makara diskli

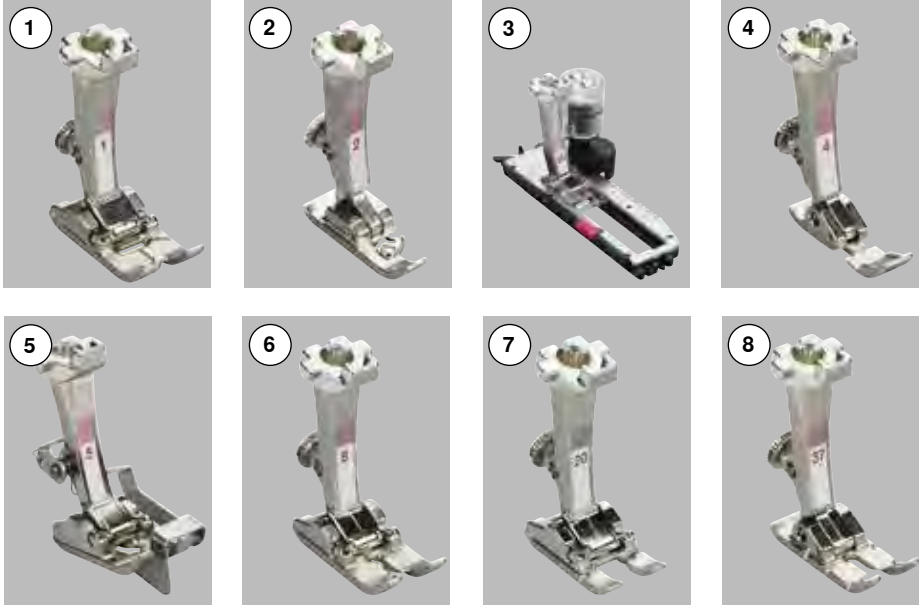


### Baskı ayağı/geçmeli tabanlar (BERNINA 330/350/350 PE/380)



- 1 No. 1 Dikiş ve piko ayağı
- 2 No. 2 Overlok tabanı (350 PE olmaksızın)
- 3 No. 3A Kaydırıcı ile birlikte otomatik ilik
- 4 No. 4 Fermuar tabanı
- 5 No. 5 K r dikiş tabanı
- 6 No. 8 K t tabanı \*/\*\*(350 PE olmaksızın)
- 7 No. 20 Açık nakış tabanı\*
- 8 No. 37 Yama işi tabanı (sadece 350 PE)

### Baskı ayağı - standart (BERNINA 350/350 PE/380)



- 1 No. 1 Dikiş ve piko ayağı
- 2 No. 2 Overlok ayağı (350 PE olmaksızın)
- 3 No. 3A Kaydırıcı ile birlikte otomatik ilik
- 4 No. 4 Fermuar ayağı
- 5 No. 5 K r dikiş ayağı
- 6 No. 8 K t ayağı \*\*/(350 PE olmaksızın)
- 7 No. 20 Açık nakış ayağı
- 8 No. 37 Yama işi ayağı (sadece 350 PE)



Daha fazla aksesuar için  
[www.bernina.com](http://www.bernina.com) adresini  
ziyaret edin.

Baskı ayağı: her ülkeye değişebilmektedir (geçmeli seri yada standart).

**Aksesuar kutusu \*/\*\*****Aksesuarların muhafaza edilmesi**

Standart aksesuarlar plastik bir çanta ile birlikte verilmektedir. Bunlar, resimde gösterildiği gibi muhafaza edilebilir.

**Aksesuar mahfazası \*\*\***

B330/350 modelleri için standart aksesuarlar, bu mahfazada dikkatli bir şekilde muhafaza edilebilir. İlık ayağı 3A ayrı bir bölme içerisinde muhafaza edilir.



## Önden görünüm



## Ayrıntılı görünüm

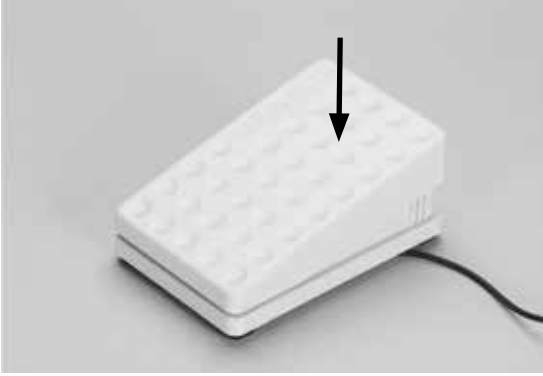




- 1 Bobin kapağı
- 2 Dikiş plakası
- 3 Özel aksesuar için ek taban
- 4 LED dikiş lambası
- 5 Hızlı ters işlem düğmesi
- 6 Açma/Kapama düğmesi
- 7 İplik alma kapağı
- 8 İplik alma kolu
- 9 Bobin sarıcı ön gerilim
- 10 Hız kontrolü
- 11 Ekran
- 12 İğne yukarı/aşağı getirme düğmesi
- 13 Desen sonu düğmesi
- 14 Desen çevirme düğmesi \*/\*\*
- 15 Dikiş uzunluk düğmesi
- 16 İğne pozisyon düğmeleri
- 17 Dikiş genişlik düğmeleri
- 18 Masura sarma motoru
- 19 Masura sarma motoru üzerinde iplik kesici
- 20 Hafıza düğmesi
- 21 Alfabe düğmesi
- 22 Dikiş seçim düğmeleri
- 23 #-düğmesi (komut düğmesi)
- 24 «clr» (temizleme) düğmesi
- 25 Genişletme aparatı soketi
- 26 FHS dizlik bağlantısı \*
- 27 İplik gerilim ayar tekeri
- 28 Arka iplik kılavuzu
- 29 Taşıyıcı kol
- 30 Dikey makara pimi
- 31 Yatay makara pimi
- 32 İplik kancası
- 33 Volan
- 34 Denge ayarlayıcı
- 35 Pedal kontrol soketi
- 36 Dişli alçaltma
- 37 Güç açma/kapama
- 38 Elektrik fişi soketi
- 39 Otomatik iplik takıcı
- 40 İplik kılavuzu
- 41 İğne kelepçesi
- 42 Baskı ayağı
- 43 Çığanoz açıklığında iplik kesici
- 44 Dişli
- 45 Baş çerçevesi üzerindeki iplik kesici (sol)
- 46 Baskı ayağı kolu
- 47 Yama kasnak bağlantısı



## Pedal kontrolü



### Dikiş hızı kontrolü

- pedal kontrolüne basarak dikiş hızını kontrol edin



### Kendi kendine kapanan kablo

- makara etrafında kabloyu sarın
- fişi birlikte verilen oyuk içerisine yerleştirin

### Dikiş sırasında

- kablo sargısını açın

## LED dikiş lambası



LED dikiş lambası dikiş alanını aydınlatmakta olup, uzun bir kullanım ömrüne sahiptir.



**Kusurlu dikiş lambası, SADECE yetkili bir teknisyen tarafından değiştirilebilir.**

**Dikiş makinesi yetkili bir BERNINA satıcısına götürülmelidir!**

## Genişletme aparatı \*



Genişletme aparatı dikiş yüzeyini artırır.

### Genişletme aparatının bağlanması

- iğneyi ve baskı ayağını kaldırın
- oturana kadar, serbest kolu sağa doğru geçiştirin

### Genişletme aparatının çıkarılması

- iğneyi ve baskı ayağını kaldırın
- düğmeyi aşağı doğru bastırın ve genişletme aparatını sola doğru çekin

## Baskı ayağı kaldırıcı dizlik \*/\*\*



FHS baskı ayağını kaldırır ve indirir.

### Dizliğin bağlanması

- açıklığa yerleştirin; normal oturma pozisyonunuzda, FHS'yi dizinizle çalıştırabilmeniz gerekir

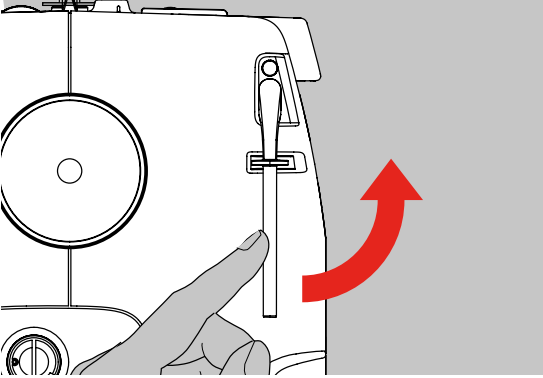
### Baskı ayağının kaldırılması ve indirilmesi

- dizinizle, kolu sağa doğru itin
- baskı ayağı kalkacak ve dişli eşzamanlı olarak inecektir. İplik gerilimi serbest bırakılır
- ilk dikiş yapıldığında dişli kalkar

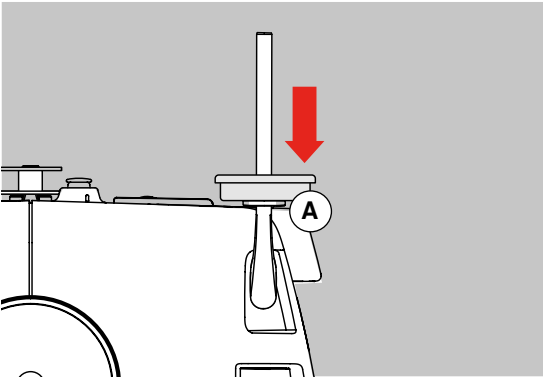


Gerekli ise, yetkili satıcınız FHS'yi ayarlayabilir.

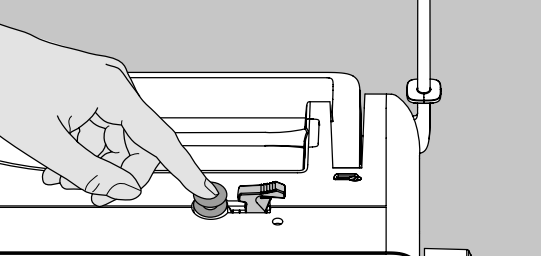
## Dikey makara pimi



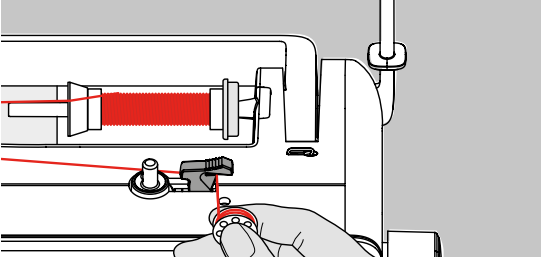
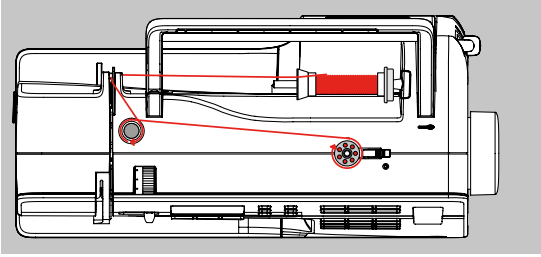
- dikey makara pimi, volanın arkasında yer almaktadır
- çift iplikle çalışma gibi birden fazla iplikle dikiş yapmak için gerekli bir yardımcıdır
- dikey konumuna oturana kadar pimi kaldırın
- daha geniş bobinler kullanıldığında, köpük tamponu **A**'yı stabilite için ekleyin



## Masuranın sarılması

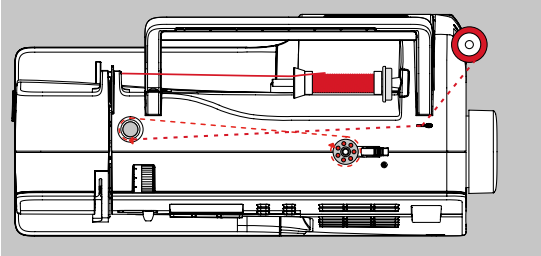


- güç kaynağını açın («I» konumuna getirin)
- mil üzerine boş bir masura yerleştirin
- makara pimi üzerine ipi yerleştirin
- uygun makara diskini takın, iplik bobini çapı disk boyutu belirler
- ok yönünü takip ederek, ipi arka kılavuz boyunca alın ve ön gerdirme vidası etrafında döndürün
- ipliği iki yada üç kere boş masura etrafından döndürün ve iplik kesici üzerindeki herhangi bir fazla ipliği kesin
- içeri geçen kolu masuranın aksi istikamete itin, masura sarıcı otomatik olarak çalışacaktır
- masura tam olarak dolduğunda motor otomatik olarak durur



### İplik kesici

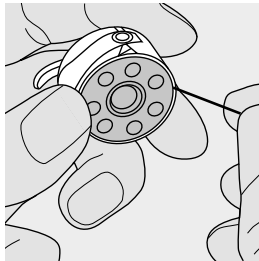
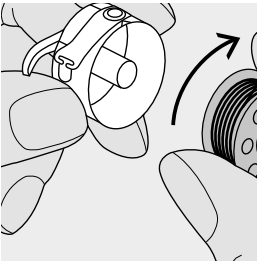
- masurayı çıkarırken, ipliği iplik kesici üzerinden çekin



### Dikiş sırasında masura sarımı

- iplik makarasını dikey makara pimi üzerine yerleştirin, daha sonra okun yönünü takip ederek, ipliği iplik kılavuzu boyunca ve ön gerdirme vidası etrafından çekin
- daha sonra aşağıda belirtildiği şekilde hareket edin

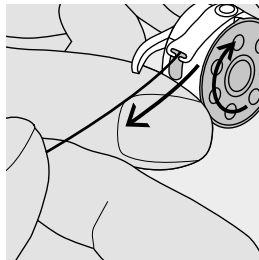
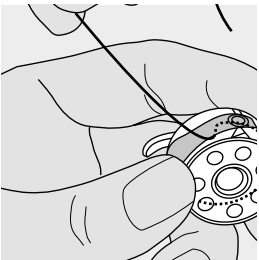
## Mekiğe masura takılması



Masurayı yerleştirin, böylece iplik saat yönüne doğru hareket edecektir.

### İpliğin yuva boyunca sarılması

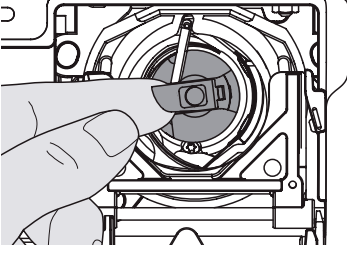
İplik sayacını saat yönüne doğru yuva içerisine çekin.



### İpliğin yay altında çekilmesi

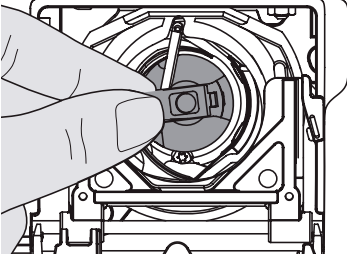
İpliği sola doğru yay altına çekin, böylece, yayın sonunda T-şekilli yarık içine girecektir. Masura saat yönüne doğru dönmelidir.

## Mekik yatağı



### Mekiği çıkarmak için

- iğneyi kaldırın
- güç anahtarını «0» (kapalı) konumuna getirin
- masura kapağını açın
- mekik mandalı çekin
- mekiği çıkartın

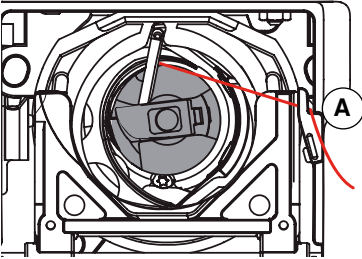


### Mekiği yerleştirmek için

- mekik mandalını tutun
- mekik üzerindeki parmak yukarıyı göstermelidir
- mekiği yerleştirin, böylece yerine oturacaktır



Masura ipliğin yukarıya getirilmemesi gerekir, çünkü gevşek uç dikişe başlamak için uygun uzunluktadır.

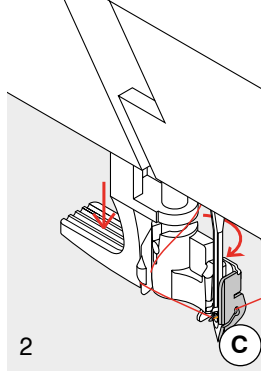
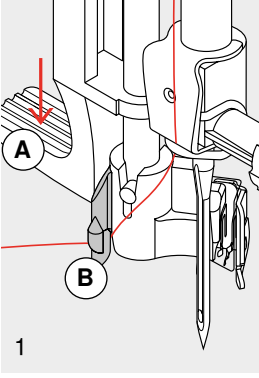


### Masura iplik kesici

- mekiği yerleştirmek için
- ipliği **A** ile işaretli kesici üzerine getirin ve kesin
- bobin kapağını kapatın



## Otomatik iplik takıcı



### 1 Kolu aşağıya doğru bastırın

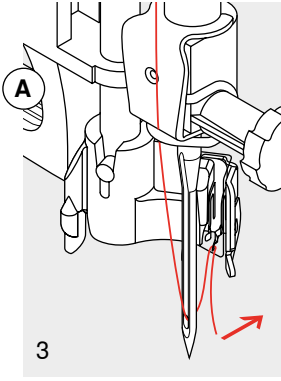
- iğneyi kaldırın
- baskı ayağını indirin
- ipliği sola ve geriye doğru tutun
- A kolunu aşağı doğru bastırın ve eşzamanlı olarak B çarpanozunu iğnenin sağına doğru geçirin

### 2 İpliği iğnenin önüne doğru kılavuzlayın

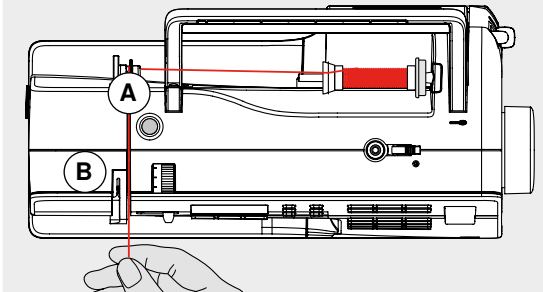
- kablo çarpanozuna oturana kadar, kancayı önden C kılavuzuna doğru yerleştirin

### 3 Kolu kaldırın ve iplikten geçirin

- A kolunu kaldırın ve iplikten geçirin
- ipliği ayak altına yerleştirin ve ipliği geriye doğru çekin yada
- ipliği ayak altında yerleştirin ve kafa çerçevesinin sol tarafındaki iplik kesici üzerinden önden arkaya doğru çek

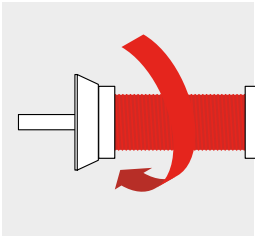
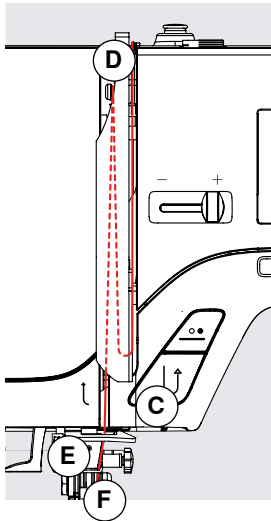
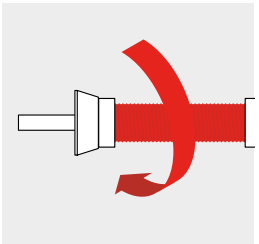


## Üst ipliğin takılması

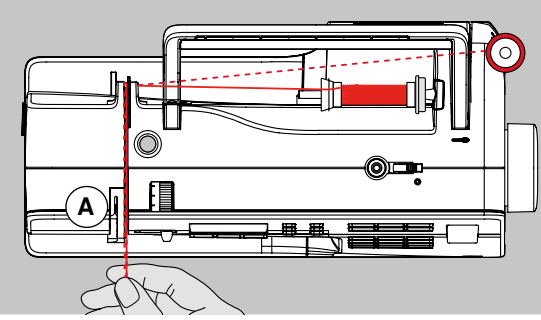


### İplik makarasının takılması

- iğneyi ve baskı ayağını kaldırın
- güç anahtarını «0» (kapalı) konumuna getirin
- köpük tamponunu pim tabanı üzerine yerleştirin
- makarayı pim üzerine yerleştirin (iplik saat yönüne doğru açılır)
- uygun makara diskini ekleyin; makara çapı disk boyutunu belirler, disk ve makara arasında herhangi bir boşluk olmamalıdır
- iplik arka kılavuz A boyunca çekin
- daha sonra, üst iplik gerilimi B'nin yarısına geçin
- ipliği, germe kapağının sağına ve C'nin etrafına doğru çekin
- ipliği kapağın soluna ve D'nin etrafına çekin ve germe koluna yerleştirin
- ipliği aşağı, E ve F kılavuzları boyunca çekin



## Çift iğneye iplik takma

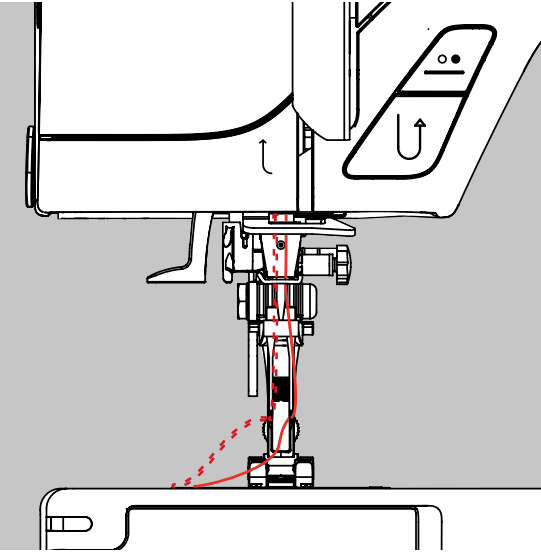


### Birinci ipliği takma

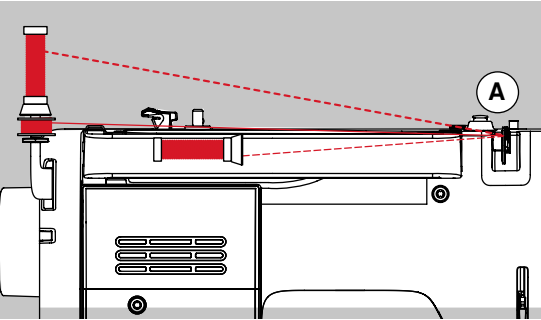
- iplik makarasını yatay makara pimi ve ipliği üzerine yerleştirin
- ipliği ön tarafa doğru yarık içerisine geçirin ve gerilim diski **A**'yı sağ tarafa doğru geçirin
- dikiş makinesini normal şekilde iplikten geçirin ve sağ iğneyi iplikten geçirin

### İkinci ipliği takma

- iplik makarasını dikey makara pimi ve ipliği üzerine yerleştirin
- ipliği ön tarafa doğru yarık içerisine geçirin ve gerilim diski **A**'yı sol tarafa doğru geçirin
- sol iğneden iplik geçirin
- iplikler birbirine dolanmamalıdır

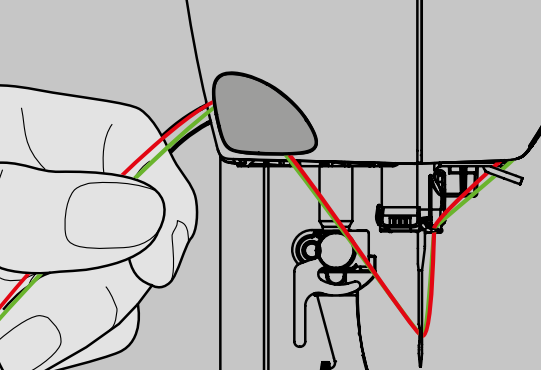


## Uçlu iğneye iplik takma



- iki iplik makarası ve bir tam bobin gereklidir
- bir iplik makarasını yatay makara pimi üzerine yerleştirin
- ikinci iplik makarasını ve bobinini yerleştirin, makara diski ile, dikey makara pimi üzerinde ayırın (her iki makara da aynı yönde dönmelidir)
- gerilim diski **A**'nın sol tarafında iki iplik ve diskin sağ tarafından bir iplik kılavuzlayarak normal şekilde kılavuzlayın

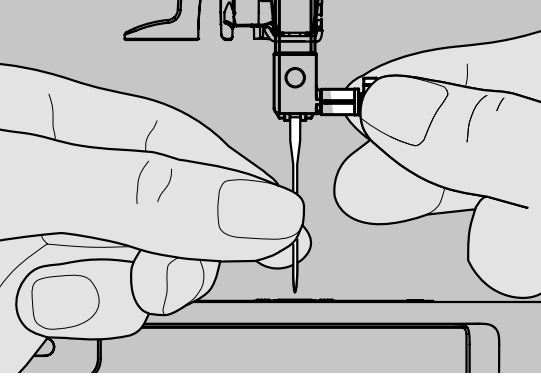
## İplik kesici



### Kafa çerçevesi üzerinde

- kesici üzerinden, önden geriye doğru her iki ipliği de çekin
- ilk dikiş yapıldığında, iplikler kendiliğinden salıverilir

## İğneyi değiştirme



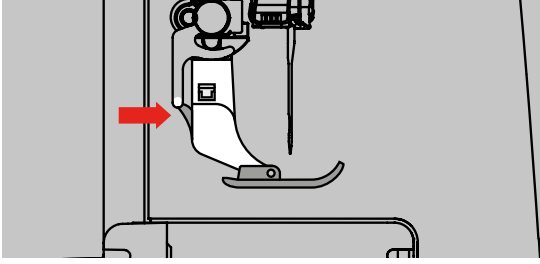
### İğnenin çıkarılması

- iğneyi kaldırın
- güç anahtarını «0» (kapalı) konumuna getirin
- baskı ayağını indirin
- iğne sıkma vidasını gevşetin
- iğneyi aşağı doğru çıkarmak için çekin

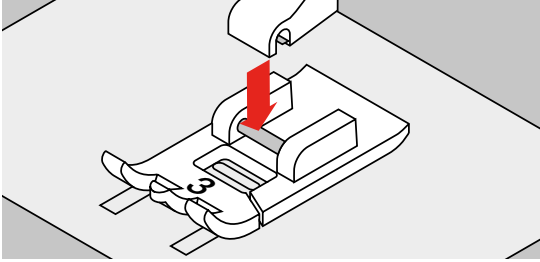
### İğnenin takılması

- iğnenin düz tarafı arkaya
- iğneyi gittiği yere kadar itiniz
- iğne sıkma vidasını sıkıştırın

## Baskı ayağı tabanının değiştirilmesi

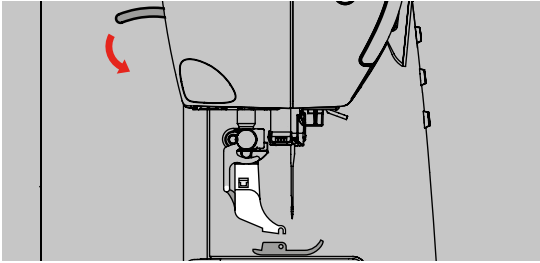


- iğneyi ve baskı ayağı milini kaldırın
- güç anahtarını «0» (kapalı) konuma getirin
- tabanı çıkarmak için mil üzerindeki düğmeye bastırın



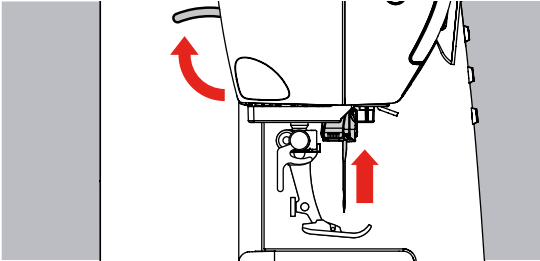
### Baskı ayağı tabanının takılması

- mil altındaki baskı ayağı tabanını yerleştirin böylece çivi milin açıklığının altına oturacaktır



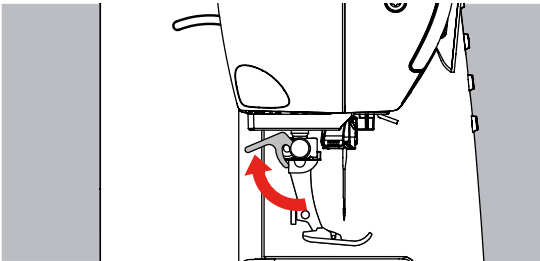
- baskı ayağı kaldıracısını indirin ve ayak tabanı yerine oturacaktır

## Baskı ayağının değiştirilmesi



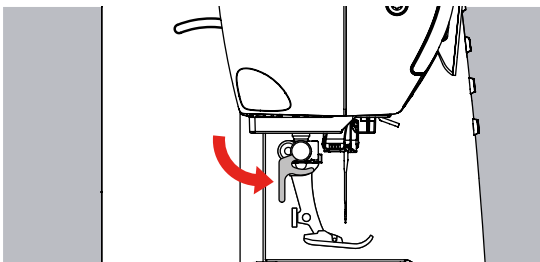
### Baskı ayağının değiştirilmesi

- iğneyi ve baskı ayağını kaldırın
- güç anahtarını «0» (kapalı) konuma getirin



### Kolun kaldırılması

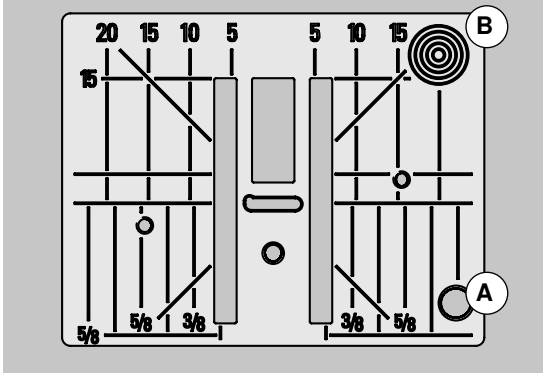
- kenetleme kolunu kaldırın
- baskı ayağını sökün



### Baskı ayağının takılması

- ayağı koni üzerinden yukarı doğru yönlendirin
- kenetleme koluna aşağı doğru bastırın

## Dikiş plakası



### Dikiş plakası işaretlemeleri

- dikiş plakası, mm ve inç cinsinden dikey, yatay ve çapraz çizgilerle işaretlenmiştir
- çizgiler dikiş yerlerini dikmek ve hassas bir dikiş için kumaşı yönlendirmeye yardımcı olmaktadır
- yatay işaretler köşeleri ve ilikleri dikmek için faydalıdır
- çapraz işaretler kapitone için faydalıdır
- dikey ölçümler iğne ve çizgi arasındaki mesafeye karşılık gelmektedir
- iğne yerleştirme noktası «0» (merkez iğne konumu) noktasıdır
- ölçümler, merkez iğne konumunun sağına ve soluna doğru işaretlenir

### Dikiş plakasını çıkarmak

- baskı ayağını ve iğneyi kaldırın
- güç anahtarını «0» (kapalı) konuma getirin
- sağ arka köşe B'deki dikiş plakasına yukarı dönene kadar basın
- dikiş plakasının sökülmesi

### Dikiş plakasının değiştirilmesi

- dikiş plakasını A açıklığı üzerine yerleştirin ve yerine oturana kadar aşağı bastırın

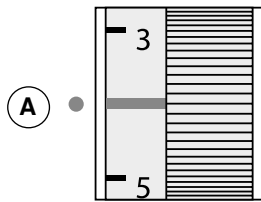
## İplik gerilimi

**Optimal üst iplik gerilimi fabrikada ayarlanır. Bunun için, 100/2 ağırlıklı Metrosene iplikleri (Mettler, İsviçre), bobin içinde ve ayrıca üst iplikte kullanılır.**

Nakış iplikleri gibi diğer türde iplikler kullanırken gerilim değişiklik gösterebilir. Bu yüzden, kumaşa ve dikiş tipine uymak üzere gerilimi ayarlamak gerekebilir.

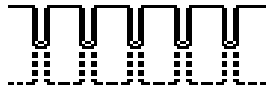
### Örneğin:

	Gerilim	İğne
<b>Metalik iplik</b>	maks. 3	90
<b>Monofilament</b>	yakl. 2-4	80



### Temel ayarlar

- gerilim ayar tekeri üzerindeki kırmızı çizgi A işareti ile aynı hizada olduğunda gösterilir
- gerilimin normal dikiş işi için ayarlanmasına gerek yoktur
- özel dikiş çalışmaları için, gerilim kumaşa uymak üzere ayarlanabilir



### Mükemmel dikiş oluşumu

- ipliklerin iç düğümleri kumaşın içindedir



### Üst iplik gerilimi çok fazla

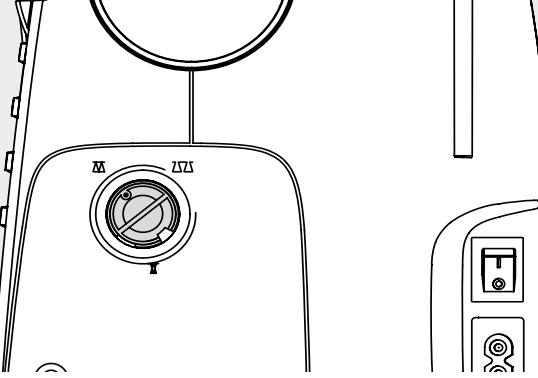
- alt iplik, kumaşın sağ tarafına doğru daha fazla çekilmiş
- iplik gerilimini azaltmak için, gerilim ayar tekerini 3-1'e döndürün



### Üst iplik gerilimi çok gevşek

- üst iplik, kumaşın yanlış tarafına doğru daha fazla çekilmiş
- üst iplik gerilimini arttırmak için, gerilim ayar tekerini 5-10'e döndürün

## Denge



Farklı kumaşlar, iplikler ve telalar dikiş dengesini doğal olarak etkileyebilirler, bu şekilde dikiş desenleri birbirlerine çok yakın ya da yeterince yakın olmayacak bir şekilde dikilirler.

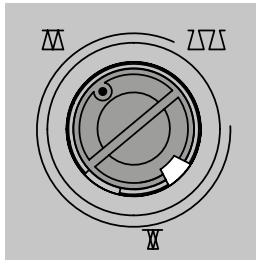
Bu durum, kumaşı uyarlamak ve mükemmel sonuçlar elde etmek üzere Denge ile çözülebilir.



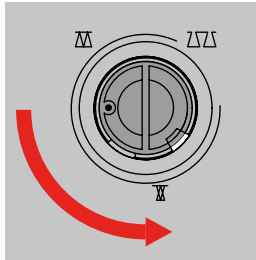
### Test-dikişi

Dekoratif dikişler kullanıldığında, bir kumaş üzerinde dikiş deseninin test dikişini yapmanızı tavsiye etmekteyiz.

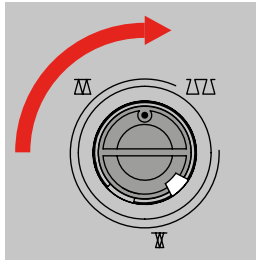
Denge ayarlandığında, dikiş tamamlandığında, normal ayara döndürün!



Normal konum



Daha yoğun formasyon - dikiş desenini daha yakına çekme  
(daha kısa uzunluğu)

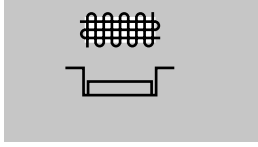
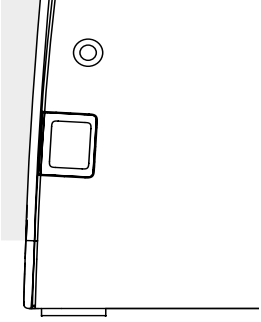


Daha ince dikiş oluşumu - dikiş deseninin uzatılması  
(daha uzun dikiş)



## Dişli

### Dişli düşürme



Mahfaza ile düğmenin bırakılması = dikiş konumu.

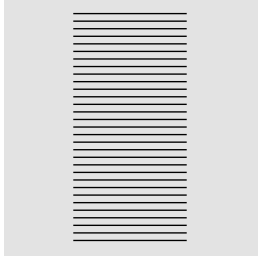
Düğme basılı = dişli inmiş.

■ serbest hareket dikişi için (yama, nakış, kapitone, vb.)

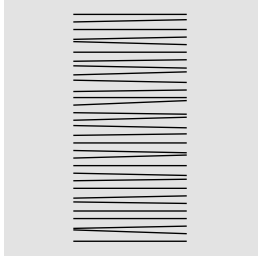
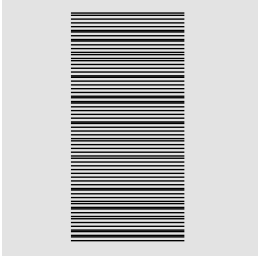
### Dişli ve kumaş besleme

Her bir dikiş ile, dişli bir aşama ileri doğru hareket eder. Bu aşamanın uzunluğu, seçili olan dikiş uzunluğu ile belirlenir.

Çok kısa dikiş uzunluğu ile, adımlar da çok kısa olur. Tam dikiş hızında bile kumaş ayak altında nispeten yavaş hareket etmektedir. Örneğin; ilikler, saten dikiş ve dekoratif dikişler çok kısa dikiş uzunluğunda dikilmektedirler.

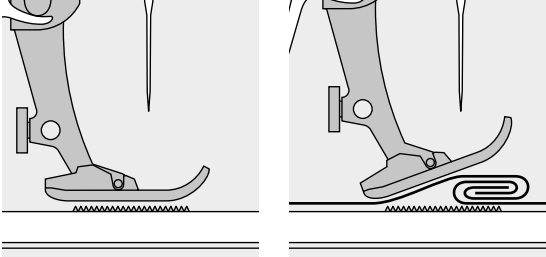


Kumaşın düzgün bir şekilde beslenmesine dikkat edin.



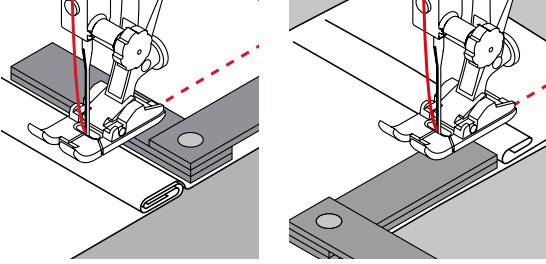
Kumaşı çekmek, itmek yada durdurmak, düzgün olmayan dikişlere neden olur.

## Düzensiz olmayan katmanlarda yükseklik dengeleme



Dişli, ayak uygun seviyesinde olduğu zaman doğru ve hassas olarak çalışır.

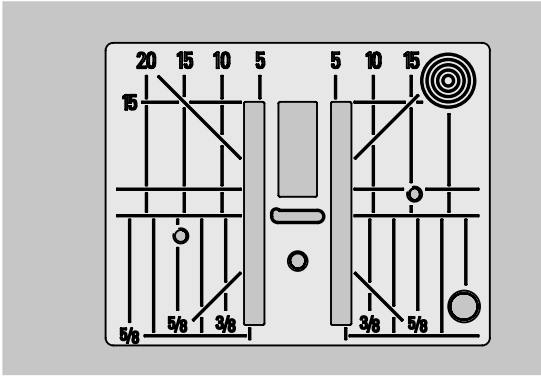
Eğer baskı ayağı, kalın bir dikiş yeri üzerinden dikiş yaptığında belli bir açı yapıyorsa, dişli tutamaz. Kumaş sıkışabilir.



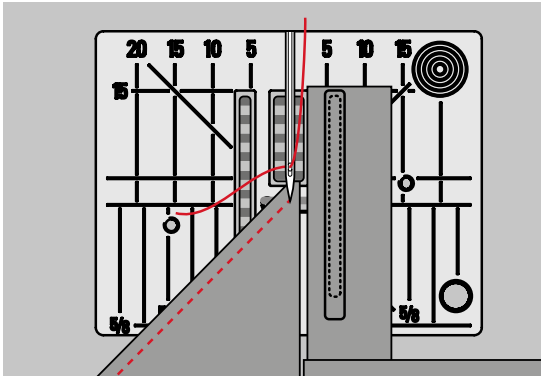
Bu sorunu çözmek için, düzlemek üzere, baskı ayağı altındaki iğnenin arkasında gerektiği şekilde bir, iki yada üç dengeleme plakasını yerleştirin.

Ayağın önündeki yüksekliği düzleştirmek için, iğneye yakın ayağın sağ alt tarafına bir yada daha fazla plaka yerleştirin. Ayak düz olana kadar dikiş ve plakaları çıkarın.

## Köşelerin dikilmesi



Köşeler dikilirken, sadece çok az miktarda kumaş dişli üzerindedir. Bu yüzden, kumaşı iyi bir şekilde kavrayamaz.



Kumaşın ucuna olabildiğince yakın bir şekilde bir yada daha fazla dengeleme plakası yerleştirilerek bunu düzeltin.

## Dikiş iğneleri ile ilgili önemli bilgiler

### İplik

İplik kullanıma göre seçilir. Mükemmel bir dikiş sonucu elde etmek için, iplik ve kumaş kalitesi önemli bir rol oynamaktadır. Kaliteli markaları kullanmanız tavsiye edilir.

#### Kumaşın ipliği

- pamuklu ipliğin doğal bir iplik olma gibi bir avantajı olup, bu yüzden özellikle pamuklu kumaşların dikiminde uygundur
- eğer pamuklu iplik merserize ise, hafif bir parlaklığı olacaktır

#### Polyester iplik

- yüksek gerilim dayanımı olup, özellikle rengi solmaz
- polyester iplik daha elastik olup, güçlü ve elastik bir dikiş gerektiğinde tavsiye edilmektedir

### İğne, iplik ve kumaş

İplik ve iğne seçerken gerekli özen gösterilmelidir.

Doğru iğne büyüklüğü seçilen iplik ve kumaşa bağlıdır. Kumaş ağırlığı ve tipi iplik ağırlığını, iğne boyutunu ve nokta formunu belirler.



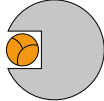
#### İğne koşulunun kontrol edilmesi

İğnenin durumu kontrol edilmeli ve iğne düzenli olarak değiştirilmelidir. Hasarlı bir iğne sadece kumaşa zarar vermekle kalmayıp, ayrıca dikiş makinesine de zarar verir.

#### Aşağıdaki yönergeleri izleyin:

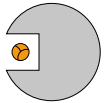
Her zaman için iğneyi, yeni bir dikiş projesine başlamadan önce değiştirin.

### İğneler, İplikler



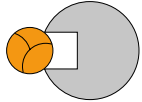
#### Doğru iğne/iplik kombinasyonu

Dikiş yaparken, iplik iğnenin önünde uzun oluk boyunca rahat bir şekilde hareket etmelidir.



#### Çok ince iplik yada çok kalın iğne

İplik pürüzsüz şekilde oluktan gitmez. Atlanmış dikişler ve iplikte hasar meydana gelebilir.



#### Çok kalın iplik yada çok ince iğne

İplik oyuğun yanlarına sürtünür ve sıkışabilir. Bu da ipliği kesebilir.



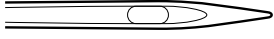
#### Kumaş/İplik

#### İğne büyüklüğü

İnce kumaşlar: İnce iplik (örme ipliği, nakış ipliği)	70-75
Orta ağırlıktaki kumaşlar: Normal iplik	80-90
Orta ağırlıktaki kumaşlar:	100, 110, 120

## İğnelere genel bakış

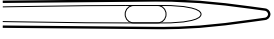
**Universal**  
130/705 H/60-100



Normal uç, hafifçe yuvarlak

Hemen hemen bütün doğal ve sentetik kumaşlar için (örgülü ve triko)

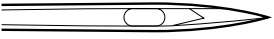
**Jarse/Streç**  
130/705 H-S, H-SES, H-SUK/70-90



Yuvarlak uç

Jersey, örme, streç kumaşlar

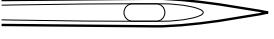
**Deri**  
130/705 H-LL, H-LR/90-100



Kesici uç ile birlikte

Doğal ve sentetik deri ve plastik filmler


**Kot kumaşı**  
130/705 H-J/80-110



Çok ince keskin uç

Kot, kanvas, iş tulumu gibi çok ağır kumaşlar

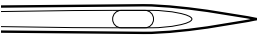
**Mikroteks**  
130/705 H-M/60-90



Özellikle çok keskin uç

Mikro elyaf kumaşlar ve ipek

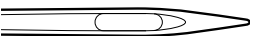
**Kapitone**  
130/705 H-Q/75-90



İnce keskin uç

Düz ve üst dikişlere

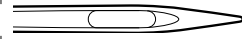
**Nakiş**  
130/705 H-SUK/75-90



Büyük göz, hafifçe yuvarlak uç

Bütün doğal ve sentetik kumaşlar üzerinde nakış

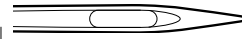
**Metafil**  
130/705 H-MET/75-90



Büyük göz

Metalik ipliklerle dikiş


**Krodone (Üst dikiş)**  
130/705 H-N/80-100



Küçük yuvarlak uç, uzun gözlü

Kalın iplik ile üst dikiş


**Kanat iğnesi (kenar dikişi iğnesi)**  
130/705 HO/100-120



Geniş iğne (kanat)

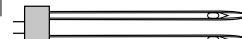
Kenar dikiş

**Çift kanat iğnesi**  
130/705 H-ZWI-HO/100



Kenar dikişi nakış ile birlikte özel efektler


**Çift iğne**  
130/705 H-ZWI/70-100



İğne mesafesi:  
1.0/1.6/2.0/2.5/3.0/4.0

Streç kumaşlar, pintuck, dekoratif dikişte görünür reçme

**Üçlü iğne**  
130/705 H-DRI/80



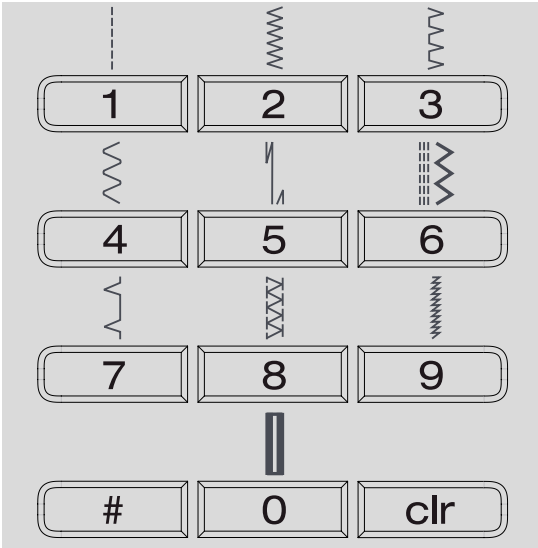
İğne mesafesi: 3.0

Dekoratif dikiş için

## Dikiş makinesi üzerinde fonksiyon düğmeleri

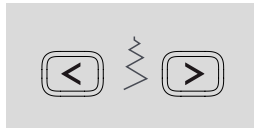


### Dikiş seçimi



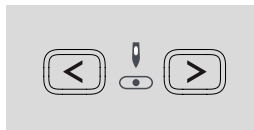
- dikiş desenleri 1-10:  
isteğinize göre düğme numarasına basın; dikiş numarası ve varsayılan dikiş genişliği ve uzunluk ayarı görünür
  - dikiş numarası 10'u seçmek için «0»'a basın (standart ilik)
- dikiş desenleri 11-99:  
#-düğmelerine basın ve istenilen dikiş numaralarını girin
- dikiş desenleri 100 ve ötesine basın:  
#-düğmelerine iki kere basın ve istenilen dikiş numaralarını girin

### Kişiselleştirilmiş dikiş ayarı



#### Dikiş genişliğinin değiştirilmesi

- sol düğme = dikiş genişliğini daraltır
- sağ düğme = dikiş genişliğini genişletir
- seçili dikişin temel ayarları sürekli olarak yanıp söner



#### İğne konumunun değiştirilmesi

- sol düğme = iğne sola doğru
- sağ düğme = iğne sağa doğru



#### Dikiş uzunluğunun değiştirilmesi

- sol düğme = uzunluğu kısaltır
- sağ düğme = uzunluğu uzatır



### Sağlamlaştırma hızlı ters dönme:

- düğmeye basın
- dikiş makinesi, düğme serbest kalana kadar dikiş desenini tersine olarak diker (maks. dikiş uzunluğu 3 mm)

#### Uygulamalar:

- ilikleri programlama
- yama uzunluğunu programlama
- düz dikiş sabitleme programında iken dikiş
- manüel sabitleme (dikiş yeri başlangıcı ve bitişi)

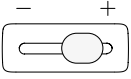
#### sürekli ters:

- düğmeye hızlı bir şekilde iki kere basın
- dikiş makinesi seçilen dikişi tersine diker
- iptal etmek için düğmeye bir kere basın



### Düğmesi pedalsız çalışma

- pedal kontrolü olmaksızın çalıştırırken dikiş makinesini bağlatır ve sonlandırır – bağlı pedal kontrolü rölantidedir



### Hız kontrol

- dikiş makinesini pedalsız çalışma düğmesinde çalıştırırken, hız kontrolünü sınırsız bir şekilde ayarlamak için



### Yukarı aşağı

Temel ayar iğne duruşudur (oklar yukarı doğru bakar).

- düğmeye basın
- ok noktaları aşağı = dikiş makinesi iğne aşağı olduğunda durur (kumaştaki iğne)
- düğmeye tekrar basın



Düğmeye biraz daha uzun basın = iğne otomatik olarak yukarı yada aşağı gider.



### Desen sonu

- düğmeye basın
- dikiş makinesi, tekli dikiş deseni yada dikiş kombinasyonlarının sonunda durur (Hafızada)



### Ayna görüntüsü (sol/sağ) \*/\*\*

- düğmeye basın
- seçili dikiş desenleri ayna görüntüsünde dikilir



### #-çift haneli

- dikiş seçim düğmesi (bkz. sayfa 24)



### «clr» (temizleme) düğmesi

- düğmeye basın = temel ayarlara döner
  - diğer seçili fonksiyonlar temizlenir
- İstisna:
- iğne durdurma yukarı/aşağıya
  - otomatik uzunluk iliği değiştirilmiş temel ayarlarını temizlemek için, «clr» düğmesine iki kere basın



### Harfler, sayılar ve karakterler (sadece 330 Blok alfabe)

- alfabe düğmesine basın
- yazı tiplerinden bir ekranda görünür
- alfabe düğmesine basarak istenilen yazı tipini seçin
- harfler ve sayılar arasında (A B C ...) gezmek için sağ düğmeye basın
- harfler ve sayılar arasında (@ Ç ?...) geriye doğru gezmek için sol düğmeye basın

### Alfabe içeriği

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
 Ä Ö Ü Å Æ Ç Ø Ñ È Ê Ë Å  
 01234567890\_-. '& ? Ç @



### Hafıza

- 2 no.lu düğmeye basın
- «mem» ekranda görünür
- mevcut hafıza boşluğu sayısı (30'luk kapasite) ve imleç yanıp söner
- desenler, harfler ve sayılar arasında gezinmek için, soldaki 1 no.lu ve 3 no.lu sağ ok düğmesini kullanın
- kaydetmek için 3 no.lu sağ ok düğmesini kullanın

### Geçici olarak değiştirilmiş dikiş hafızası

- herhangi bir dikiş uzunluk yada genişlik değişiklikleri otomatik olarak değiştirilir

### Örneğin:

- değiştirilmiş bir dikiş yapın (örn. zig zag dikiş)
- başka bir dikiş seçin (örn. düz dikiş) ve dikin
- zig-zag dikişe geri dönün, yaptığınız değişiklikler hala geçerlidir

### Temel ayarlara dönüş

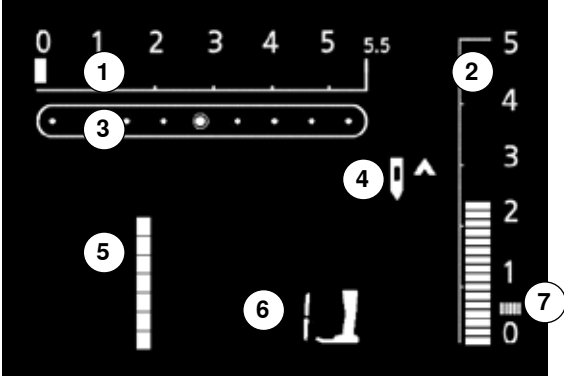
- bağımsız dikiş desenleri temel ayarlara manüel olarak dönebilir
- tüm değiştirilmiş ayarlar, «clr» düğmesine basıldığında yada dikiş makinesi kapatıldığında kaybolur

### Uygulamalar:

- tüm dikiş desenleri için
- farklı uygulamalar arasında dikiş yapmak için özellikle kullanışlıdır

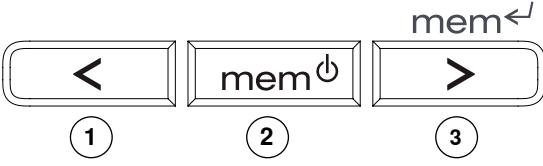


## Ekranın ayrıntıları



- 1 Dikiş genişliği (temel ayar her zaman görünür – yanıp söner)
- 2 Dikiş uzunluğu (temel ayar her zaman görünür – yanıp söner)
- 3 İğne konumu (9 ihtimal)
- 4 İğne durdurma yukarı/aşağı
- 5 Dikiş deseni numarası
- 6 Baskı ayağı numarası (seçili dikiş desenleri için)
- 7 Saten dikiş; yoğun, kısa zig-zag dikiş

## Hafıza

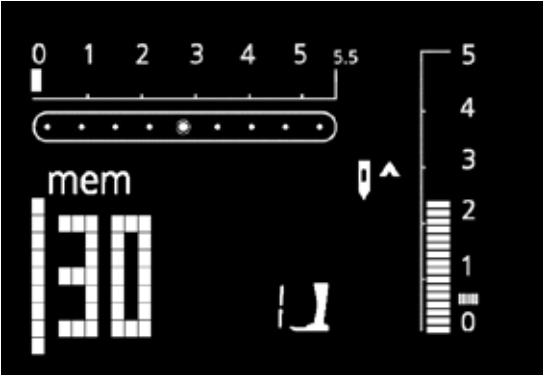


Dikiş desenleri, harfler ve sayılar bir araya getirilebilir ve hafızada saklanabilir (30 karakterlik kapasiteye sahiptir). Uzun vadeli bir hafızadır. İçerikler, kullanıcı tarafından silinmedikçe hafızada saklı kalır. Uzun bir süre devam eden elektrik kesintileri yada dikiş makinesinin kapatılması, kaydedilen programları etkilemez. Dikiş uzunlukları yada genişlikleri ve iğne konumu herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Bağımsız dikiş desenleri, harfler yada sayılar silinebilir yada üzerine yazılabilir.

### Hafıza düğmesi

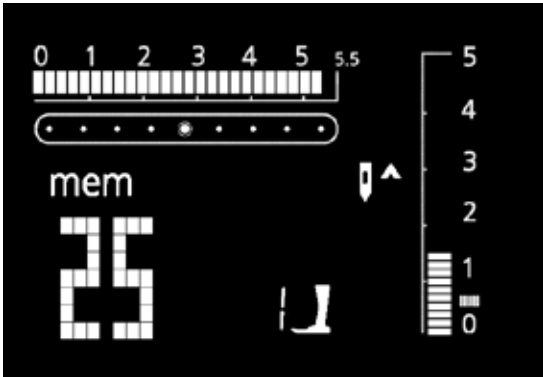
- hafıza içeriğini geriye doğru kaydırmak için 1 no.lu düğmeyi kullanın
- hafızayı açmak ve kapatmak için 2 no.lu merkez düğmeyi kullanın
- hafızayı programlamak ve hafıza içeriğini ileriye doğru kaydırmak için 3 no.lu sağdaki düğmeyi kullanın

## Pratik ve dekoratif dikişlerin programlanması



### Hafızanın açılması

- 2 no.lu düğmeye basın
- imleç ve kullanılabilir boş hafıza boşluğu (örn. 30) yanıp sönmeye başlar ve «mem» görünür
- istenilen dikiş desenini seçin
- dikiş deseni sayısı ekran üzerinde görünür
- 3 no.lu düğmeye basın
- dikiş programlanır
- mevcut hafıza boşluğu sayısı görünür
- bir sonraki dikiş deseni ve programını belirtildiği şekilde seçin



**Dikiş başlama**

- pedal kontrolüne basılması = dikiş makinesi dikiş desen kombinasyonunun başında otomatik olarak başlar
- desen Sonunu da seçin = dikiş makinesi dikiş desen kombinasyonunun sonunda otomatik olarak durur

**Aşağıdaki özel programlar hafızada saklanamaz:****330:**

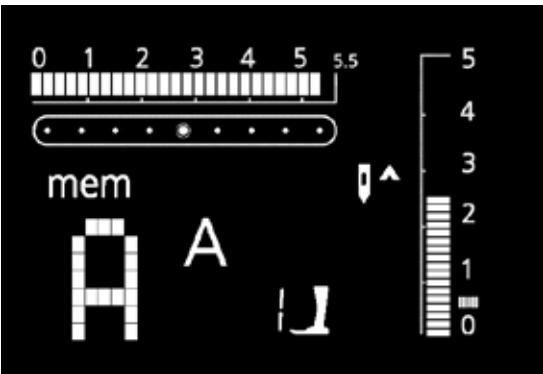
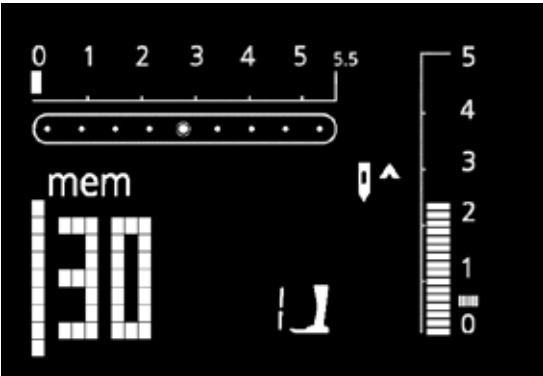
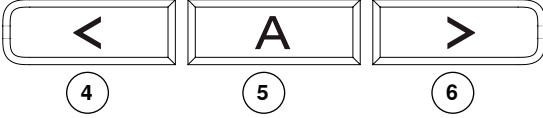
- No. 5 Sabitleme programı
- No. 10 İlik
- No. 11 Düğme dikiş programı
- No. 16 Yama programı

**350:**

- No. 5 Sabitleme programı
- No. 10-11 İlik
- No. 12 Düğme dikiş programı
- No. 13 Fisto
- No. 20 Yama programı
- No. 21 Teyelleme dikişi

**380:**

- No. 5 Sabitleme programı
- No. 10-13 İlik
- No. 14 Düğme dikiş programı
- No. 15 Fisto
- No. 22 Yama programı
- No. 23 Teyelleme dikişi

**Alfabe ve sayıların programlanması (isim yazma)****Hafızanın açılması**

- 2 no.lu düğmeye basın
- imleç ve kullanılabilir boş hafıza boşluğu (örn. 30) yanıp sönmeye başlar ve «mem» görünür
- tercihiniz olan alfabeyi seçmek için 5 no.lu Alfabe düğmesine basın
- tercihiniz olan alfabedeki A harfi ekran üzerinde görünür
- alfabede gezinmek için 4 ve 6 no.lu düğmeleri kullanın
- harf/sayı seçin
- 3 no.lu düğmeye basın = harf/sayı programlanır
- mevcut hafıza boşluğu sayısı görünür
- daha fazla harf ve/veya sayı programlamak için tarif edildiği şekilde hareket edin
- birden fazla harf programlarken, harfler arasında alt çizgi ( ) işaretini yerleştirin

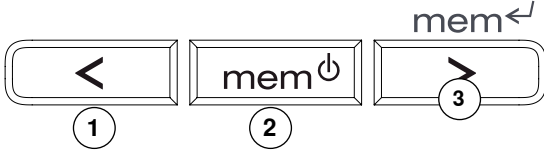


Eğer dikiş uzunluğu ve/veya harf yada sayı genişliği değiştirilmişse, değişiklikler hepsini etkileyecektir. Sadece tekli harf yada sayıyı değiştirmek istiyorsanız, bunun ayrı bir şekilde yapılması gerekir.

## Hafızada düzeltmeler

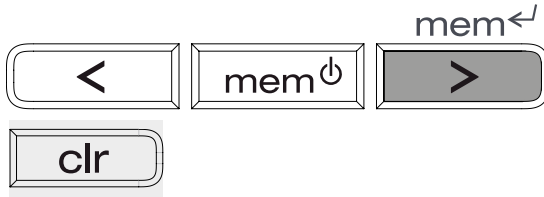
Dikiş makinesinin bağlantısı elektrik kaynağından çekildiğinde bile, Hafıza içeriği kaydedilmiş olarak kalır. Bunlar herhangi bir zamanda geri çağrılabilir.

Hafızayı kapatmadan önce, 2 no.lu düğmeye basmaksızın, dikiş makinesi kapatıldığında, hafıza içeriği kaybolur.



### Bağımsız dikiş desenlerinin, harflerin ve sayıların üzerine yazma

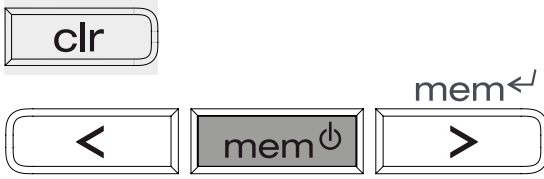
- üzerine yazmak istediğiniz dikiş desenini seçmek için, 3 no.lu sağ ve 1 no.lu sol düğme ile gezin
- yeni dikiş numarası/harfi/numarası, yeni dikiş uzunluğu/genişliği ya da iğne konumu seçin
- 3 no.lu sağ ok düğmesine basın; dikiş deseni üzerine yazılır



### Bağımsız dikiş desenlerinin, harflerin ve/veya sayıların silinmesi

- silmek istediğiniz dikiş desenini seçmek için, 3 no.lu sağ ve 1 no.lu sol düğme ile gezin
- «clr» düğmesine basın
- dikiş deseni/harfi/sayısı silinir

## Tüm hafıza içeriğinin silinmesi



- «clr» düğmesine basın, basılı olarak tutun ve 2 no.lu düğmeye basarak
- her iki düğmeyi de serbest bırakın
- 2 no.lu düğmeye basarak hafızayı bırakın
- hafıza artık tümüyle silinir

## Hafızanın kapatılması



- 2 no.lu düğmeye basın = içerikler kaydedilir
- hafıza kapanır
- «mem» ekrandan silinir

## Pratik dikişler

**Düz dikiş**

Tüm streç olmayan kumaşlar; tüm düz dikiş işleri

**Zig-zag dikişi**

Çoğu kumaş türü; kenarların kapatılması gibi tüm basit zig-zag dikişler Elastik ve dantel üzerine dikiş

**Değişken-overlok**

İnce kazaklar, streç overlok dikiş yerleri ve reçmeler içindir

**Hareketli dikiş**

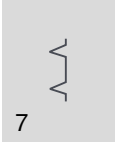
Birçok kumaş tipi. Tamir etme, yamama, takviye dikiş yerleri

**Dikişlerin sabitlemesi**

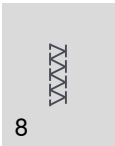
Her türlü kumaş tipi. Düz dikiş ile dikilmiş dikiş yerlerinin başında ve sonunda sabitlemek üzere

**Üçlü düz ve üçlü zig-zag**

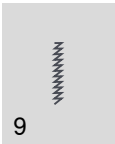
Düz, ağır takviyeli dikiş yerleri için

**Kör dikiş**

Birçok kumaş türü. Kör reçmeler, yumuşak kazaklar ve ince kumaşlar üzerine kabuk ucu; dekoratif dikiş yeri

**Çift overlok**

Her türlü örgü için; Overlok = bir işlemde dikiş ve düzenleme

**Süper streç**

Süper streç kumaşlar için; tüm süper streç kumaşlarda açık dikiş yeri

**Toplama dikişi**

Birçok kumaş tipi. Büzgülü elastik ile bir araya getirme. Uç uca getirme dikiş yerleri = iki basılı ucu ve dikişi bir araya getirme

**Streç overlok**

Orta ağırlıklı örgüler, havlu dikişi ve sıkı-sağlam örgüler. Overlok dikişler, düz ekleme dikişleri

**Jarse dikişi**

Doğal, karışık ve sentetik kumaşlar ve hassas örgüler. Gözle görülür dikiş yerleri ve reçmeler. Kazak tamir/bağlama

**Universal dikiş**

Keçe ve deri gibi sert ve sıkı kumaşlar. Düz ekleme dikişleri, gözle görülür dikişler, elastik takılması ve eklenmesi, dekoratif dikişler

**Likra dikişler**

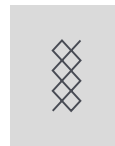
Bütün iki taraflı streç kumaşlar düz ekleme yeri ve reçmeler, iç çamaşır üzerinde takviyeli dikişler

**Streç dikişler**

Bütün streç kumaşlar, spor giysilerinde açık dikiş

**Yama programı**

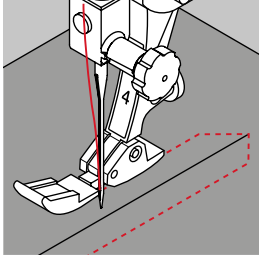
İnce ve orta ağırlıkta kumaş için otomatik yama

**Petek dikişi**

Bir çok bağlama ve düz kumaş; görünür dikiş yeri ve reçmeler

## Uygulama örnekleri

### Fermuarlar



#### Fermuar ayağı/tabana No. 4

#### Düz dikiş

##### Hazırlık

- kapalı dikiş yerini teyelleyin ve dikiş yeri açıklığını temizleyin
- kumaşın katlanan kısımları, fermuarın merkezi üzerinden katlanması amacıyla, teyelleyin yada fermuarı pimleyin

##### Dikme işlemi

- fermuarı hafiften açın
- üst sol taraftan dikişe başlayın
- ayağı konumlandırın, böylece iğne, fermuar sargıları kenarı boyunca dikiş yapabilecektir
- çekicinin önünde durun (iğne konumu aşağıda), baskı ayağını kaldırın ve fermuarı tekrar kapatın
- fermuarın altına doğru dikişe devam edin (iğne konumu aşağı)
- kumaşı çevirin ve dikiş yeri boyunca dikiş yapın (iğne konumu aşağı)
- kumaşı tekrar döndürün ve alttan üste doğru fermuarın ikinci tarafını dikiş

#### Değişiklik: Fermuarın alttan üste her iki yönden dikiş

- hav yada kumaş çizgisi (örn. kadife) ile birlikte tüm kumaş tipleri için uygundur
- yukarıda açıklandığı üzere, fermuarı hazırlayın
- fermuarın dikiş yerinde dikişe başlayın ve alttan üste doğru ilk tarafı dikiş
- alttan üste olacak şekilde ikinci tarafı dikiş



#### Fermuar çekme etrafında dikiş

- fermuarı kapatın ve çekmeden 5 cm geriden dikiş
- kumaşta iğne aşağıda iken durun, baskı ayağını kaldırın  
Fermuarı açın, şeridi iğne altından çekin, baskı ayağını indirin ve dikişe devam edin

#### Dikiş yeri başlangıcı

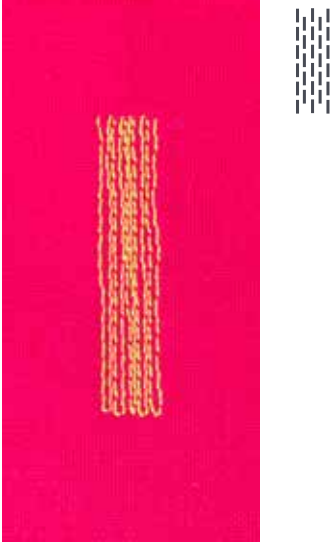
Dikişe başlarken ipliği sıkı bir şekilde tutun = kumaşı arkaya doğru çekin (daha az dikiş).

#### Fermuar yada kumaş kalın yada yoğun bir şekilde örülmüş

Düz dikiş oluşumları için, 90-100'lük iğne boyutları kullanın.



## Yama



**Dikiş ve piko ayağı/tabak No. 1**  
**Kaydırma No. 3A ile Otomatik İlik Ayağı**

### Yama programı

**Deliklerin yada aşınmış alanların hızlı bir şekilde yamanması**  
İplikleri, tüm kumaşlarda uzunlamasına yerleştirir.

### Dikiş ve piko/tabak No. 1 ile yamama (otomatik dikiş sayacı)

- iğneyi, yırtılmış alanın üst sol tarafına yerleştirin
- ilk dikey sırayı dikin ve dikiş makinesini durdurun
- uzunluğu programlamak için Hızlı ters dönme düğmesine basın
- dikiş programına başlayın; dikiş makinesi otomatik olarak durur
- «clr» düğmesine basarak programı temizleyin

Daha geniş ve/veya daha uzun bir yama alanı için projeyi hareket ettirin.

### 3A no.lu kaydırıcı ile Otomatik ilik ayağı ile yama

- 3 cm uzunluğundan daha fazla olmayacak şekilde küçük yırtıklar ve hasar görmüş alanlar için kullanın
- 1 no.lu ayak ile birlikte, aynı prosedür



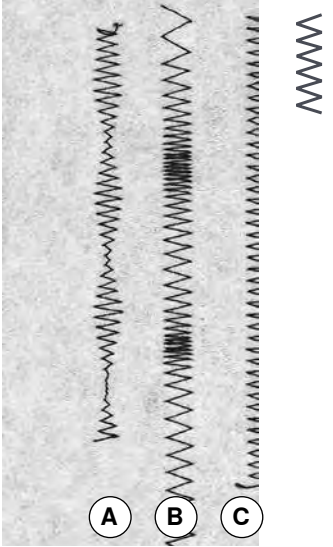
#### Takviye

Takviye için ince kumaş ya da (yapıştırıcı) tela kullanın.

#### Hazırlık

Büzülmeyi engellemek için, kumaşı yama halkası içerisine doğru çemberden geçirin.

## Zig-zag



**Dikiş ve piko ayağı/tabak No. 1**

- tüm kumaşlar için
- kapatma
- elastik dikiş yerleri
- dekoratif dikişler

### Kenarların kapatılması

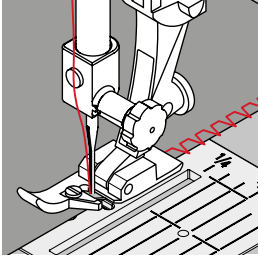
- kumaşın kenarını baskı ayağının merkezine doğru kılavuzlayın
- çok geniş bir genişlik yada çok uzun bir dikiş seçmeyin
- iğne kumaş içerisine bir taraftan gider ve diğer taraftan hava içerisine kenar üzerinden gider
- uç düz bir şekilde uzanmalı ve kıvrılmamalı
- hafif kumaşlar için, ince yamalar kullanın

### Saten dikiş

- yoğun, kısa zig-zag dikiş (dikiş uzunluğu 0.5-0.7 mm)
- aplike, nakış için saten dikiş kullanın

- A** Değiştirilmiş dikiş genişliği ile birlikte zig-zag dikişi  
**B** Değiştirilmiş dikiş uzunluğu ile birlikte zig-zag dikişi  
**C** Zig-zag dikiş ile düzenlenmiş kenar

## Değişken-overlok



**Overlok ayağı/tabana No. 2**  
**Dikiş ve piko ayağı/tabana No. 1**

### Değişken-overlok dikişi

Overlok ayağı/tabana No. 2, özel olarak overlok dikiş için dizayn edilmiştir. Taban üzerindeki pim, her bir dikişte daha fazla ipliğe izin vermekte, böylece dikiş yerinin elastikliği korunmuş olur.

#### Kapalı dikiş yeri

İpek jarse ve interlok gibi ince ve yumuşak örmelerde esnek dikiş yeri.

#### Dikiş

- taban üzerinde pim boyunca açık kenarı kılavuzlayın
- dikiş pim üzerinden ve kumaş kenarından oluşur



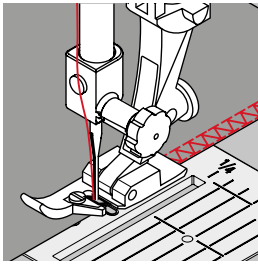
#### Örmeler ve jarse

İlmeklere zarar vermeyi engellemek üzere, yeni bir jarse iğnesi kullanın.

#### Streç kumaşların dikişi

Gerekmesi durumunda, bir streç iğnesi kullanın (130/705H-S) = iğne ucu iplikler arasında gider.

## Çift overlok



**Overlok ayağı/tabana No. 2**  
**Dikiş ve piko ayağı/tabana No. 1**

### Çift overlok dikişi

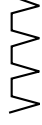
#### Kapalı dikiş yeri

Gevşek örmelerde overlok dikiş yerleri ve örme ve jarselerde çapraz dikiş.

#### Dikiş

Taban üzerinde pim boyunca açık kenarı kılavuzlayın.

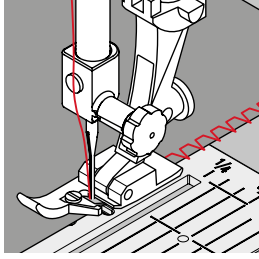
## Overlok dikiş ile fitilleme



kumaşın yanlış tarafı



kumaşın doğru tarafı



**Overlok ayağı/tabana No. 2**  
**Dikiş ve piko ayağı/tabana No. 1**

### Değişken-overlok dikişi

Tüm ince pamuk, sentetik ve karışık örme kazak.

#### Hazırlık

- fitilin yarısını katlayın ve bastırın
- sağ taraf birlikte iken, yaka hattına fitili pimleyin ve teyelleysin

#### Dikiş

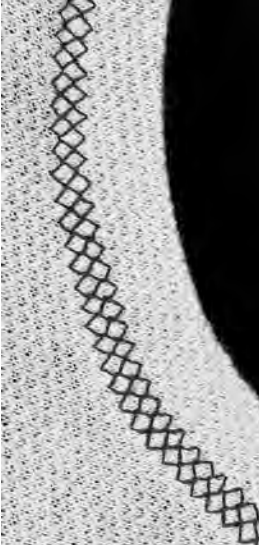
- işlenmemiş kenar üzerinden Değişken overloku dikiş
- taban üzerinde pim boyunca açık kenarı kılavuzlayın
- dikiş pim üzerinden ve kumaş kenarından oluşur



#### İğneyi aşağıya indirme

Fitili ayarlamayı durdurmak için, iğne kumaşta durur – kıvrımlı yerleri dikerken çok fazla yardımcı olmaktadır (yaka hattı/kol evi).

## Petek dikiş kenarları



**Dikiş ve piko ayağı/tabana No. 1**

### Petek dikişi

Her türlü pamuk, yün, sentetik ve karışık dokulu jarseler için.

#### Hazırlık

Kenarı 1 cm ters tarafa doğru bastırın

#### Dikiş

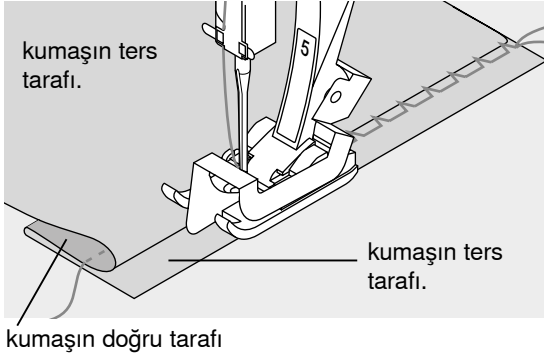
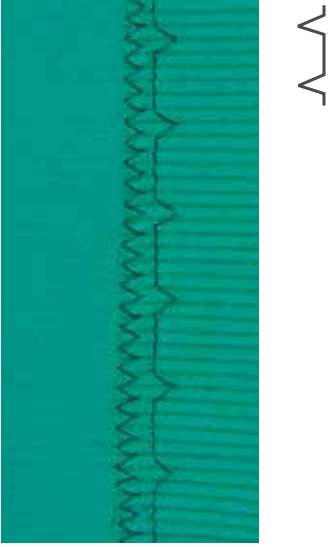
- kenardan ayak genişliğinde sağdan dikiş
- fazla kumaşı kesin (ters taraf)



#### İğneyi aşağıya indirme

Fitili ayarlamayı durdurmak için, iğne kumaşta durur – kıvrımlı yerleri dikerken çok fazla yardımcı olmaktadır (yaka hattı/kol evi).

## Kör reçme



### Kör dikiş ayağı/tabanı No. 5

#### Kör dikiş

Orta ila ağır pamuk, yün ve karışık kumaşlarda görünmeyen reçmeler için.

#### Hazırlık

- işlenmemiş kenarı bitirin
- reçmeyi katlayın ve teyelleyn ya da yerine pimleyin
- bitmiş alt tarafı ortaya çıkarmak üzere, kumaşın sağ tarafı üzerinden giysiyi katlatın (çizime bakın)
- işi, katlanmış kumaşın aksi istikametine doğru konumlanmış kılavuz ile baskı ayağının altına yerleştirin

#### Dikiş

- iğne katın tam kenarından geçmelidir (el kör dikişi olduğunda)
- kumaş kalınlığına uymak üzere, dikiş genişliğini ayarlayın
- yaklaşık 10 cm deldikten sonra, kumaşın her iki tarafını da kontrol edin ve gerekli olması durumunda dikiş genişliğini ayarlayın
- kör dikiş ayağı tabanı üzerindeki metal kılavuz, vidayı sağa doğru döndürerek yanlamasına ayarlanabilir



#### Hassas dikiş genişliği ayarı

Katlanmış kenarı ayak üzerindeki metal kılavuz boyunca geçirin = aynı derinlik.

## Dikişlerin sabitlemesi



### Dikiş ve piko ayağı/tabanı No. 1

#### Sabitleme programı

- tüm kumaşlar için
- dikiş yerinin başını ve sonunu sabitlet

#### Uzun dikiş yerlerinin dikilmesi

- dikiş yerinin başını ve sonunu daha hızlı sabitlet
- tanımlanmış dikiş hesabı ile bile sabitlet

#### Dikiş yeri başlangıcı

- dikiş makinesi dikiş yerini otomatik olarak sabitlet (5 dikiş ileri, 5 dikiş geri)
- daha sonra, düz dikiş ileri olarak devam eder



#### Dikiş yerinin sonlandırılması

- kafa çerçevesi üzerindeki Hızlı ters düğmeye basın; dikiş makinesi otomatik olarak dikiş yapar (5 dikiş geri, 5 dikiş ileri)
- sabitleme tamamlandığında, dikiş makinesi otomatik olarak durur

## İlik özeti

**Standart ilik**

İnce ila orta ağırlıklı dokunmuş kumaşlar; blüzlər, gömlekler, nevresim takımları, vb.

**Streç ilik**

Pamuk, yün, ipek ve sentetik elyaftan yapılmış bütün streç kumaşlar

**Anahtar deliği ilik**

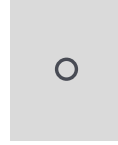
Ağır, streç olmayan kumaşlar. Ceketler, paltolar, pantolonlar, spor giysi, vb.

**Düz dikiş iliği**

Bağlı ilikler (ayak no. 3A) yada cep açıklıkları (ayak no. 3) için dur

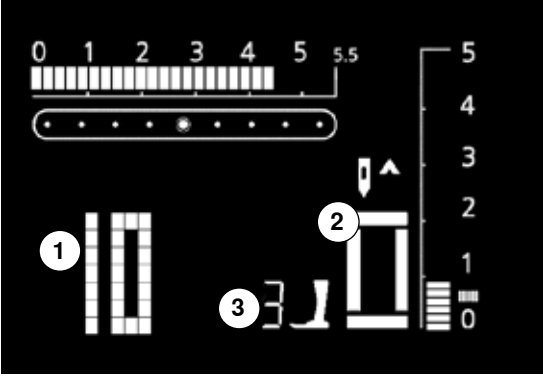
**Düğme dikiş programı**

2 ve 4 delikli düğmeler için

**Düz dikiş fisto**

Kordon ve dar kurdela, dekoratif işler için açıklıklar

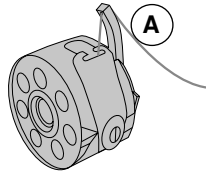
## İlikler hakkında tüm bilmeniz gerekenler



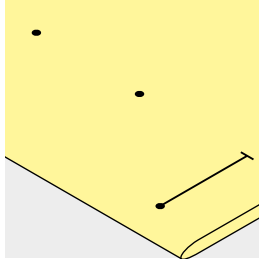
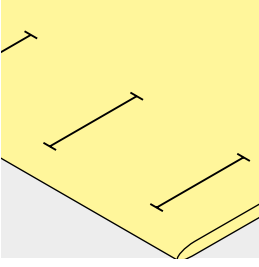
İlikler, sadece pratik kapatıcılar olmakla kalmayıp, ayrıca dekoratif bir unsur olarak da kullanılabilir.

Tercihinize göre ilik seçin, aşağıdaki sıralananlar ekranda görünür:

- 1 İlik sayısı
- 2 İlik sembolü (yanıp söner)
- 3 Baskı ayağı göstergesi

**İliklerin dikilmesi için iplik gerilimi**

- masura ipliğinin masura kutusunun A parmağı boyunca geçirin = masura iplik gerilimi biraz sıkıdır
- bu durum, kumaşın sağ tarafındaki düğmelemelere hafif yuvarlak bir görünüm verir
- ilik daha alımlı gözükür
- dantela ipliği iliği takviye eder ve görünümü geliştirir (sayfa 38)

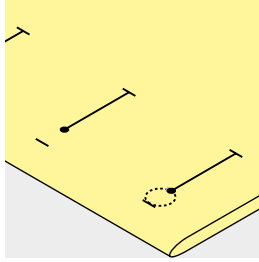


#### Manüel iliklerin uzunluğunun işaretlenmesi

- ilik uzunluğunu istenilen konumda işaretleyin
- ilik ayağı/tabana no. 3 \*\*/\*\*/\*\*\*/yu kullanın

#### Otomatik iliklerin uzunluğunun işaretlenmesi

- sadece bir iliğin uzunluğunu işaretleyin
- ilk iliği diktikten sonra, tüm diğer iliklerin uzunluğu otomatik olarak programlanır
- tüm sonraki iliklerin başlangıcını işaretleyin
- 3A kaydırma no.lu Otomatik İlik ayağını kullanın



#### Anahtar deliği iliklerin uzunluğunun işaretlenmesi

- sadece düğmeleme uzunluğunu işaretleyin
- ilik dikildiğinde, doğru göz uzunluğu eklenecektir

#### Test dikişi

- kullanmayı düşündüğünüz kumaş üzerinde her zaman için bir test numunesi dikiş
- kullanmayı düşündüğünüz ilik tipini seçin
- kumaş üzerinde iliği aynı yönde dikiş (yatay yada dikey, kumaş çizgisi ile aynı yada aksi istikamette)
- ilik açıklığını kesin
- düğmeyi itin
- gerekli olması durumunda, ilik uzunluğunu ayarlayın

#### Düğmeleme genişliğini ayarlamak için

- dikiş genişliğini değiştirin

#### Dikiş uzunluğunun değiştirilmesi

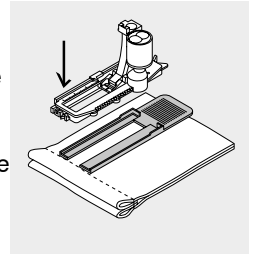
- dikiş uzunluk ayarlamaları, her iki ilik düğmelemesini etkiler (dikişler arasında boşluk)
- dikiş uzunluğunu değiştirdikten sonra, ilik uzunluğunu yeniden programlayın

#### Otomatik ve manüel ilikler için denge

Manüel yada otomatik uzunluk iliklerde yapılan herhangi bir denge değişikliği, her iki düğmelemeyi etkiler. Çünkü aynı yönde dikilmişlerdir.

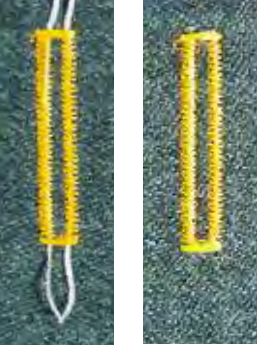


Eğer bir ilik kumaş ucuna/katlamasına göre sağ açıdan dikiliyorsa, ilikler için yükseklik dengeleme plakalarının kullanılmasını tavsiye ediyoruz (opsiyonel aksesuar olarak mevcut). Plakaları, kumaş ile kayar ayağın altından kumaşın kalın tarafına kadar yerleştirin ve öne doğru itin.



**Tüm ilikler dikildiğinde, dengeyi normal ayara getirin!**

## Fitilli ilikler

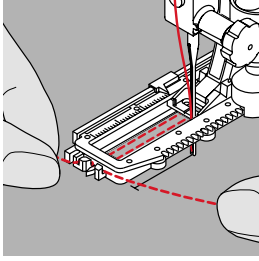
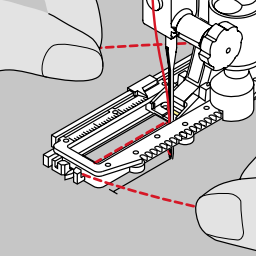


## Fitilleme

- ilikleri takviye etmek ve görünümünü iyileştirmek için fitilleme kullanın
- fitilin ilmeği, aşınmaya maruz kalan iliğin ucunda olmalıdır = düğmenin dikildiği yerde
- çalışmayı buna göre konumlandırın

## İdeal kordonlar

- perle pamuk no. 8
- güçlü el dikiş ipliği
- ince kroşe örgüsü ipliği

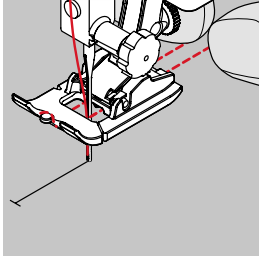
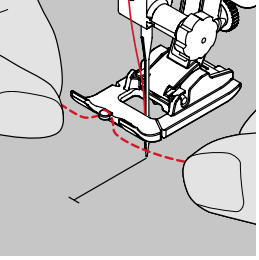


## İlikteki kordonu 3A no.lu kaydırıcı ile asma

- iğneyi iliğin başına yerleştirin
- baskı ayağını kaldırın
- fitili ayak altında sağa doğru kılavuzlayın
- ayağın arkasındaki pim üzerinden fitili çengelleyin
- ayağın altında sola doğru kordonu geriye doğru kılavuzlayın
- kordon uçlarını yarık içerisine doğru çekin

## Dikiş

- iliği normal şekilde dikiş, kordonu tutmayın
- ilik, fitil üzerinde, onu kuşatarak yerleşir

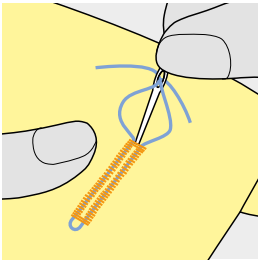


## Fitili 3 nolu baskı ayağı ya da 3 nolu ilik tabanı üzerine asma 3 \*\*\*/\*\*\*

- iğneyi iliğin başına yerleştirin
- baskı ayağını kaldırın
- ayağın önündeki merkez pimi üzerinde fitili çengelleyin
- fitilin her iki ucunu, ayak tabanında ilgili oluk içerisine yerleştirin ve geriye doğru çekin
- baskı ayağını indirin

## Dikiş

- iliği normal şekilde dikiş, kordonu tutmayın
- ilik, fitil üzerinde, onu kuşatarak yerleşir

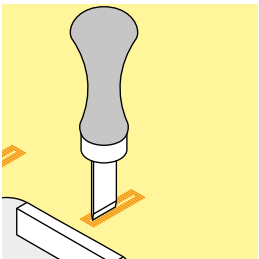
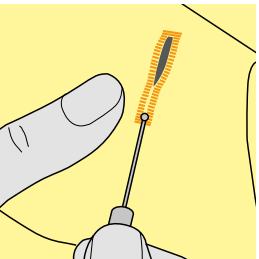


## Fitili sabitleme

- ilmek ucunda kaybolana kadar, fitili ilik boyunca çekin
- elde dikiş iğnesi kullanarak, kumaşın ters yüzü boyunca, fitilin uçlarını çekin
- dikişlerle düğümleyin yada sabitleyin



Kısa ilikler üzerinde çalışırken, punterizi ekstra bir pim ile sabitlemek faydalı olacaktır.



## İlikleri dikiş yeri kesici ile kesme

- dikiş sökme aleti kullanarak, uçlardan ortaya doğru kesin

## İlik kesici ve blok (özel aksesuar)

- kumaşı ahşap üzerine yerleştirin
- kesiciyi iliğin merkezine yerleştirin
- elinizle yada bir çekiç ile kesici üzerine basın



## Otomatik uzunluk ile birlikte otomatik standart ilik



### 3A kaydırma no.lu otomatik ilik ayağı

#### Otomatik standart ilik

Tam çoğaltma için otomatik ilik ayağı 3A üzerindeki lens otomatik olarak iligim uzunluğunu kaydeder.

- aktif aşama ekran üzerinde yanıp söner



Herhangi bir otomatik ilik seçili olduğunda, 3 no.lu baskı ayağı ekran üzerinde gösterilir.



**Kayar ayak, kumaş üzerinde mükemmel bir şekilde yaslanmalıdır! Eğer kayar ayak dikiş yeri açıklığında uzanıyorsa, uzunluk doğru bir şekilde ölçülemez.**



#### Standart iligim programlanması

1. ilk düğümlemeyi ileri doğru dikiş makinesini durdurun

- hızlı ters düğmeye basın

«auto» ve baskı ayağı no. 3A ekran üzerinde görünür = ilik uzunluğu programlanır.



Dikiş makinesi aşağıdakileri otomatik olarak yapar:

2. tersine düz dikişler
  3. ilk punteriz
  4. ikinci düğmeleme ileri
  5. ikinci punteriz ve sabitleme dikişi
- dikiş makinesi durur ve otomatik olarak ilik başlangıcına döner

#### Otomatik ilik

- tüm sonraki ilikler, tam olarak aynı uzunlukta dikilir (Hızlı ters düğmesine basmaya gerek yoktur)
- «clr» düğmesine basarak programı temizleyin
- programlanmış ilik uzun vadeli hafızada kaydedilebilir (42 no.lu sayfaya bakın)



#### Dikiş hızı

- en iyi sonuçlar için orta hızda dikiş
- sabit düğmeleme yoğunluğu için tüm ilikleri aynı hızda dikiş

## Otomatik uzunluk ile birlikte otomatik anahtar deliği ilik



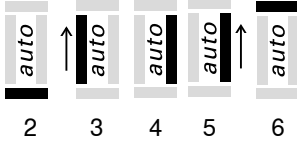
3A kaydırma no.lu otomatik ilik ayağı

Otomatik anahtar deliği iliği



## İliğin programlanması

1. düz dikiş ileri doğru dikin, dikiş makinesini durdurun  
 ■ hızlı ters düğmeye basın  
 «auto» ve baskı ayağı no. 3A ekran üzerinde görünür = ilik uzunluğu 1'e programlanır.



2. dikiş makinesi otomatik olarak gözü diker

3. tersine ilk düğmeleme

4. düz dikiş ileri

5. tersine ikinci düğmeleme

6. punteriz ve sabitleme dikişi

■ dikiş makinesi durur ve otomatik olarak ilik başlangıcına döner

## Otomatik ilik

- tüm sonraki ilikler, tam olarak aynı uzunlukta dikilir (Hızlı ters düğmesine basmaya gerek yoktur)
- «clr» düğmesine basarak programı temizleyin
- programlanmış ilik uzun vadeli hafızada kaydedilebilir (42 no.lu sayfaya bakın)



## Aynı ilikler

Otomatik fonksiyon her bir iliğin bir önceki ile aynı uzunluğa sahip olmasını sağlamaktadır.

## Çift dikilmiş anahtar deliği ilikleri

- anahtar deliği ilikler kalın kumaşlar üzerinde iki kere dikilebilirler. İlk çalıştırma için daha uzun dikiş genişliği kullanın
- ilk iliği diktikten sonra, çalışmayı hareket ettirmeyin
- dikiş uzunluğunu azaltın ve dikişe tekrar başladığınızda pedal kontrolüne hafifçe vurun

## Manüel ilik (tüm tipler)

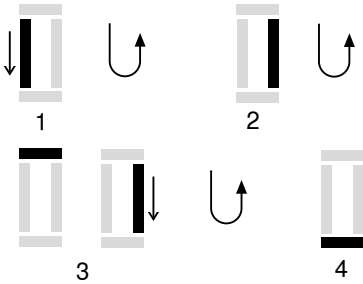


Sadece bir adet ilik dikmek istenirse veya ilik tamiri yapmak istenirse, manuel olarak iliklerin dikilmesi idealdir. Kademenin sayısı ilik tipine bağlıdır. Manüel ilikler kaydedilemez.

### İlik ayağı/tabana No. 3\*/\*\*/\*\*

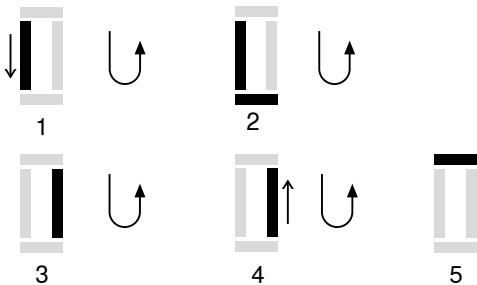
#### Hazırlık

- istenilen iliği seçin
- ekran görünür:
- seçili ilik sayısı
- ilik ayak no. 3
- ilik sembolü (ilk aşamada ekranda yanıp söner)
- bobin kutusu içerisine alt ipliği yerleştirin



#### Manüel standart ilik dikilmesi

1. düğmelemeyi uzunluk işaretinin ucuna kadar dikiş
  - dikiş makinesini durdurun
  - hızlı ters düğmeye basın
2. ters düz dikişi dikiş makinesini düğmelemenin ilk dikişinde durdurun (ilik başlangıcı)
  - hızlı ters düğmeye basın
3. üst punterizi ve ikinci düğmelemeyi dikiş makinesini durdurun
  - hızlı ters düğmeye basın
4. alt punterizi ve sabitleme dikişini durdurun



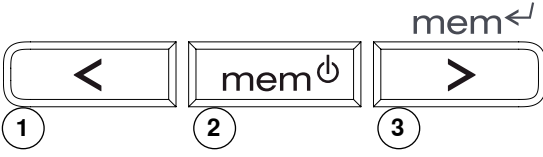
#### Manüel anahtar deliği iliği

1. düz dikişi ileri doğru dikiş makinesini durdurun
  - hızlı ters düğmeye basın
2. gözü ve ilk iliklemeyi tersine dikiş makinesini düğmelemenin ilk dikişinde durdurun (ilik başlangıcı)
  - hızlı ters düğmeye basın
3. düz dikişi ileri doğru dikiş makinesini durdurun
  - hızlı ters düğmeye basın
4. ikinci düğmelemeyi tersine dikiş makinesini düğmelemenin ilk dikişinde durdurun (ilik başlangıcı)
  - hızlı ters düğmeye basın
5. punteriz ve sabitleme dikişini dikiş



Her iki düğmelemeyi de aynı hızda dikiş.

## Uzun vadeli hafızada ilikler



## Programlanmış iliklerin uzun vadeli hafızada saklanması

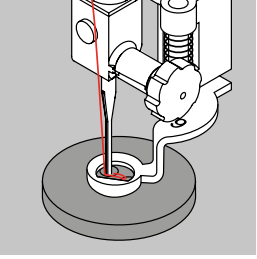
- programlama sonrası, 3 no.lu düğmeye basın
- ilik artık uzun vadeli hafızada saklanmıştır

## Kaydedilmiş iliğin çağırılması

Programlanmış kaydedilmiş ilikler, dikiş makinesinin bağlantıları kesildikten sonra bile tekrar kullanım için açılabilir.

- istenilen iliği seçin
- 2 no.lu düğmeye basın
- programlanmış iliği dikiş
- ilik başına sadece bir uzunluk kaydedilebilir. 3 no.lu düğmeye sahip yeni bir uzunluk, daha önce kaydedilmiş ilik uzunluğunun üzerine yazar

## Düğme dikiş programı



## Yama ayak No. 9 \*\*\*/\*\*\*

## Düğme dikiş ayağı No. 18 \*\*\*/\*\*\*

2 ve 4 delik ile düğmeler üzerinde dikiş.

## Düğmelerin dikilmesi

- sadece dekoratif amaçlarla dikilmiş düğmeler, herhangi bir iplik ayağı olmaksızın dikilir
- ayak uzunluğu (= düğme ve kumaş arasındaki açıklık) 18 no.lu ayağın gerektirdiği şekilde kısa yada uzun yapılabilir

## Yama ayak no. 9 ile düğmeler üzerine dikiş

- düğme dikiş programını seçin
- volan ile delikler arasındaki mesafeyi kontrol edin ve dikiş genişliğini gerekli olması durumunda ayarlayın
- sabitleme dikişlerini dikiş; dikişe başlarken iplikleri tutun
- programı dikiş
- program bittiğinde dikiş makinesi otomatik olarak durur ve bir sonraki düğme için hemen hazır olur

## Başlangıç ve bitiş iplikleri

- iplikler sabitlenir ve kırılabilir

## Daha hassas sonuçlar için

- üst ipliklerin uçları ters tarafta görünene kadar, her iki bobin ipliğini çekin (gerekirse, düğümleyin)
- iplik uçlarını kırın



## Ayak no. 18 ile düğmeler üzerine dikiş

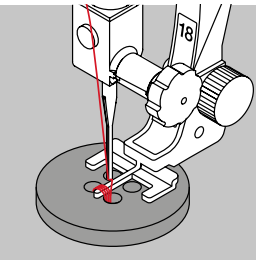
- ayak üzerindeki vida ile ayak uzunluğunun ayarlanması
- düğme dikiş programını seçin ayak no. 9 ile devam edin

## Başlangıç ve bitiş iplikleri

- iplikler sabitlenir ve kırılabilir

## Daha hassas sonuçlar için

- üst ipliklerin uçları ters tarafta görünene kadar, her iki bobin ipliğini çekin (gerekirse, düğümleyin)
- iplik uçlarını kırın



## 4-delikli düğmelerde dikiş

- ön delikleri dikiş
- düğmeyi dikkatli bir şekilde hareket ettirin
- arka delikleri aynı program ile dikiş

## Teyelleme dikişi



Yama ayak No. 9 \*/\*\*/\*\*

### Teyelleme dikişi

- çok uzun dikiş gerektiren tüm çalışmalar için
- teyelleme dikiş yerleri, reçmeler, kapitoneler, vb. için
- geçici bağlama
- çıkarılması kolay

### Hazırlık

- dişliyi indirin
- katmanların kaymasını engellemek üzere, teyelleme yönlerinde sağ açılı ile pim çalışması

### Teyelleme

- baskı ayağı altında çalışmayı konumlandırın ve bir dikiş dikiş; dikişe başlarken iplikleri tutun
- dikişin gerekli uzunluğunun arkasında çalışmayı çekin
- bir dikiş dikiş ve prosedürü tekrar edin



#### İpliği sabitleme/yerleştirme

Dikiş yerinin başında ve sonunda, birkaç kısa teyelleme dikişi yapın.

#### İplik

Çıkarılması daha kolay olduğundan, teyelleme için ince bir yama ipi kullanın.

## El görünümü kapitone dikiş



Dikiş ve piko ayağı/tabak No. 1

### El görünümü kapitone dikiş

«Elde dikilmiş» görünümü için tüm kumaşlar ve çalışmalar için uygundur.

### Test dikişi

- bobin ipi sağ taraftan gelmelidir
- 1 dikiş görünür (bobin ipliği)
- 1 dikiş görünmez (mono filament) = el dikişi etkisini vermek için

### Üst iplik gerilimi

Kumaşa bağlı olmak üzere = gerilimi arttırın (6-9).

### Denge

Gerekli olması durumunda dikiş Denge ile ayarlayın.



#### Mükemmel köşeler

- desen ucu ve İğne durdurmayı aşağı doğru etkinleştirin ve çalışmayı buna göre döndürün
- döndürme sırasında, kumaşın bozulmamasına dikkat edin

#### Monofilament kırıklar

- daha yavaş bir şekilde dikiş
- üst iplik gerilimini yavaş bir şekilde azaltın

## Temizlik, bakım



### Ekranın ve dikiş makinesinin temizlenmesi

Nemli bir bezle silin.

### Dişli alanı

Her kullanım sonrasında dikiş makinesini temizleyin - Dikiş plakası ve çığanoz alanında herhangi bir kumaş tiftiği kalıntısını temizleyin.

- güç anahtarını «0» (kapalı) konuma getirin
- fişi elektrik prizinden çekin
- baskı ayağını ve iğneyi çıkarın
- serbest kol kapağını açın
- arka sağ köşedeki dikiş plakasına bastırın, kaldırın ve çıkarın
- bu alanı kumaş fırçası ile temizleyin
- dikiş plakasını değiştirin



### Çığanozun temizlenmesi

- güç anahtarını «0» (kapalı) konuma getirin
- fişi elektrik prizinden çekin
- mekiği çıkarın
- serbest bırakma kolunu sola doğru itin
- kilitleme kolunu ve siyah çığanoz yuvası kapağını aşağı indirin
- çığanozu çıkarın
- çığanoz yuvasını bir kumaş yada fırça ile temizleyin, hiçbir şekilde keskin bir aygıt kullanmayın
- çığanoz sürücüsü solda olana kadar, volanı döndürerek çığanozu değiştirin
- çığanoz yuvası kapağını kapatın ve kilitleme kolu ile sabitleyin, kilitleme pimi oturmalıdır
- volanı döndürerek kontrol edin
- mekiği yerleştirin



### Yağlama

- güç anahtarını «0» (kapalı) konuma getirin
- fişi elektrik prizinden çekin
- çığanoz yuvası içerisine 1 yada 2 damla yağ damlatın
- yağın çalışmanızı kirlenmesini engellemek için, dikiş yapmaksızın dikiş makinesini kısa bir süre çalıştırın



**Temizlik ya da yağlamadan önce fişini prizden çekiniz!**



**Dikiş makinesini temizlerken asla alkol, petrol, beyaz ispirto ve diğer solventler kullanmayın!**

## Sorun giderme

Çoğu durumda, aşağıdaki hususları kontrol ederek, arızaları tanımlayıp çözüme kavuşturabilirsiniz.

### Şunları kontrol ediniz:

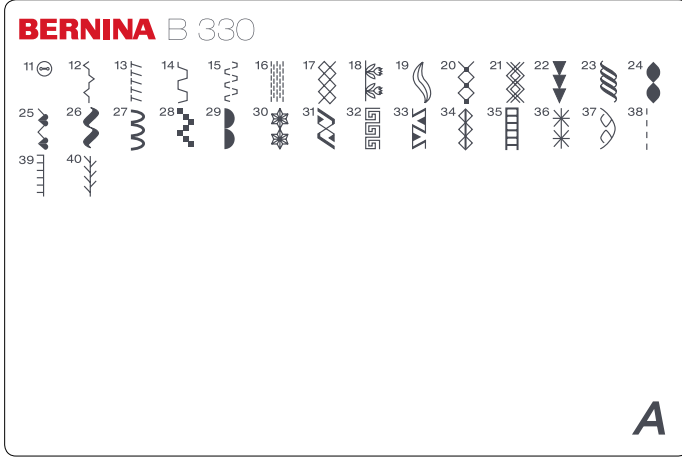
- Üst ve alt iplikler doğru bir şekilde dikilmiş
- iğne, düz tarafı arkaya gelecek şekilde doğru bir şekilde yerleştirilmiş
- iğne boyutu doğru, sayfa 22'deki iğne/iplik tablosunu kontrol edin
- iğne ucu ve mili hasar görmemiş
- dikiş makinesi temiz, artık kumaşlar fırçalayın
- çağanoz yuvası temiz
- gerilim diskleri arasında yada bobin kapak yayı altında herhangi bir iplik sıkışmamış

Arıza	Sebep	Onarım
<b>Düzensiz olmayan dikiş oluşumu</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Üst iplik çok sıkı/gevşek</li> <li>■ İğne kör yada bükülmüş, düşük kalitede iğne</li> <li>■ İğne yanlış olarak yerleştirilmiş</li> <li>■ Düşük kalite iplik</li> <li>■ İğne/iplik kombinasyonu yanlış</li> <li>■ Yanlış iplik geçirme</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Üst iplik gerilimini azaltın/arttırın</li> <li>■ Yeni, iyi kalite (BERNINA) iğne kullanın</li> <li>■ Ayağın düz tarafı geride olmalı</li> <li>■ Kaliteli iplikler (Isacord, Mettler, Gütermann) kullanın</li> <li>■ İğne ile iplik boyutunu eşleştirin</li> <li>■ Üst iplik iplik geçirme yolu/alt iplik geçirme yolunu kontrol edin</li> </ul>
<b>Dikiş atlaması</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Yanlış iğne sistemi</li> <li>■ İğne kör yada bükülmüş, düşük kalitede iğne</li> <li>■ İğne yanlış olarak yerleştirilmiş</li> <li>■ Yanlış iğne konumu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ İğne sistemi 130/705 H kullanın</li> <li>■ Yeni, iyi kalite iğne kullanın</li> <li>■ İğneyi gittiği yere kadar itiniz</li> <li>■ İğne tipi ile kumaşı eşleştirin</li> </ul>
<b>Üst iplik kopuyor</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Üst iplik gerilimi çok fazla</li> <li>■ Yanlış iplik geçirme</li> <li>■ Düşük kalite yada eski iplik</li> <li>■ Dikiş plakası yada kangal ucu zarar görmüş</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Üst iplik gerilimini azaltın</li> <li>■ Üst iplik geçirme yönünü kontrol edin</li> <li>■ Yüksek kalitede iplik kullanın</li> <li>■ Dikiş makinesini uzman bir yetkili satıcıya kontrol ettirin</li> </ul>
<b>Alt iplik kopuyor</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Alt iplik gerilimi çok fazla</li> <li>■ Dikiş plakasındaki dikiş deliği zarar görmüş</li> <li>■ İğne eğilmesi yada körleşmesi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Alt iplik gerilimini azaltın</li> <li>■ Dikiş makinesini uzman bir yetkili satıcıya kontrol ettirin</li> <li>■ Yeni iğne kullanın</li> </ul>
<b>İğne kırılması</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ İğne doğru bir şekilde yerleştirilmemiş</li> <li>■ Kumaş çekilmiş</li> <li>■ Kalın materyal kullanıldığında, kumaş itilmiş</li> <li>■ Düşük kalitede iplik, düzensiz sarılmamış yada düğümlememiş</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ İğne sıkma vidasını sıkıştırın</li> <li>■ Dikiş sırasında kumaşı çekmeyin</li> <li>■ Kalın materyal için (örn. Kot ayak no. 8) doğru baskı ayağını kullanın; kalın bir kumaş üzerinde dikiş yaparken yükseklik dengeleme aracını kullanın</li> <li>■ Yüksek kalitede iplik kullanın</li> </ul>
<b>İğlik, germe kolunda sıkışmış</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Üst iplik kopuyor</li> </ul>	<p>Alt iplik koparsa ve iplik germe kolu alanında sıkışırsa, aşağıdaki gibi hareket edin:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ güç anahtarını «0» (kapalı) konuma getirin</li> <li>■ köşeli Torx düğmesi ile kafa çerçevesi üzerindeki vidayı çıkarın</li> <li>■ kafa çerçevesini hafifçe sola doğru döndürün, daha sonra yukarı doğru kaydırın</li> <li>■ iplik kalıntılarını temizleyin</li> <li>■ kafa çerçevesini ekleyin ve vidayı yeniden sıkıştırın</li> </ul>
<b>Hatalı dikiş</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Gerilim diskleri arasında iplik kalıntıları</li> <li>■ Yanlış iplik geçirme</li> <li>■ Bobin kutu yayı altında iplik kalıntıları</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ İnce bir kumaş parçasını katlayın, kaktanmış ucu (işlenmemiş tarafı değil) iplik gerilim diskleri arasına kaydırın, kumaşı geri ve ileri doğru hareket ettirerek, iplik geriliminin sol ve sağ taraflarını temizleyin</li> <li>■ Üst ve alt iplikleri kontrol edin</li> <li>■ Yay altından herhangi bir iplik artıklarını dikkatli bir şekilde temizleyin</li> </ul>
<b>Dikiş makinesi</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Dikiş makinesi çalışmıyor yada yavaş çalışıyor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fiş tam olarak yerleştirilmemiş</li> <li>■ Güç anahtarını «0» (kapalı) konuma getirin</li> <li>■ Dikiş makinesi soğuk bir odada tutulmuş</li> </ul>



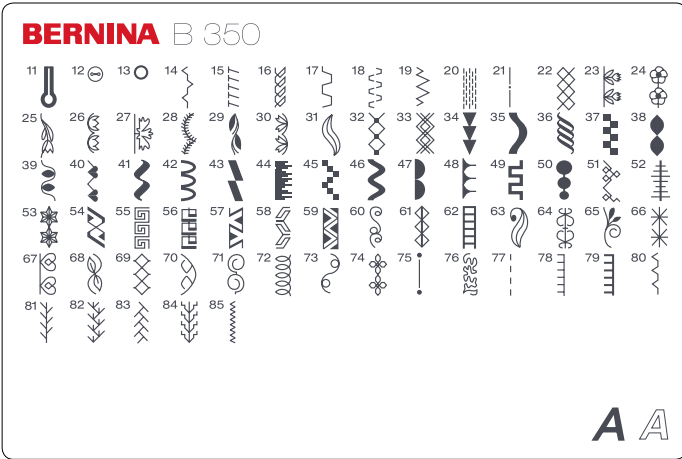
## Dikiş-desen özeti

## BERNINA 330



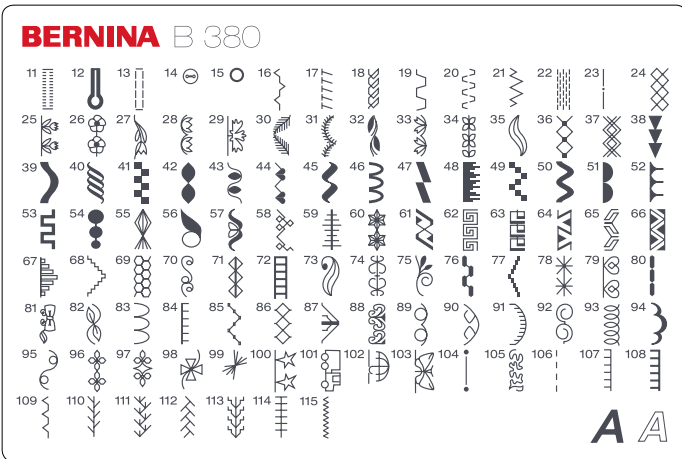
- 11 Düğme dikiş programı
- 12 Dikişi alma
- 13 Streç overlok
- 14 Üniversal dikiş
- 15 Likra dikiş
- 16 Yama programı
- 17 Petek dikişi
- 18-37 Dekoratif dikişler
- 38-40 Kapitone dikişler

## BERNINA 350/350 Patchwork Edition



- 11 Anahtar deliği iliği
- 12 Düğme dikiş programı
- 13 Kuş gözü dikişi
- 14 Dikişi alma
- 15 Streç overlok
- 16 Jarse dikiş
- 17 Üniversal dikiş
- 18 Likra dikiş
- 19 Streç dikiş
- 20 Yama programı
- 21 Teyelleme dikişi
- 22 Petek dikişi
- 23-74 Dekoratif dikişler
- 75-85 Kapitone dikişleri

## BERNINA 380



- 11 Streç ilik
- 12 Anahtar deliği iliği
- 13 Düz dikiş iliği
- 14 Düğme dikiş programı
- 15 Kuş gözü dikişi
- 16 Dikişi alma
- 17 Streç overlok
- 18 Jarsey dikiş
- 19 Üniversal dikiş
- 20 Likra dikiş
- 21 Streç dikiş
- 22 Yama programı
- 23 Teyelleme dikişi
- 24 Petek dikiş
- 25-103 Dekoratif dikişler
- 104-115 Kapitone dikişleri



# İndeks

## A

**Açma-kapama düğmesi** 9, 25

**Aksesuarlar** 5-7

### Alfabeler/karakterler

- Birleştirme 28
- Dikiş 28
- Harf boyutunu değiştirme 28
- Seçim 9, 25, 28
- Uzun vadeli hafızada 42

**Ana güç anahtarı** 9

## B

**Bakım ve sorun giderme** 44-45

- Temzilik 44
- Bakım 44
- Sorun giderme 45

### Baskı ayağı

- Baskı ayağı özeti 6
- Baskı ayağını değiştirme 17
- Baskı ayağını kaldırma/indirme 9, 11
- Ekran 26

### Birleştirme

- Alfabeler 28
- Düzeltme 29
- İptal etme 29
- Kayıt 27-28
- Pratik/Dekoratif dikişler 27

### Bobin

- Bobinin çıkarılması ve yerleştirilmesi 12
- Sarma 12

**Bobin tutucu** 9, 11

**Bobin yerleştirme** 12

## C

### Çift ve üçlü iğne

- Dekoratif Dikişler 23
- İkili ve üçlü iğneye iplik geçirme 15

## D

### Değiştir

- Alfabede harf boyutları 28
- Dikiş deseni 27
- Dikiş hızı 10, 25
- Dikiş uzunluğu ve genişliği 9, 24, 28
- İplik Gerilimi 9, 18, 36
- Programlanmış İlik 42

**Dekoratif dikiş desenleri** 46

- Özet 46

### Denge

- Dekoratif dikişler 19
- İlik 19, 37

### Detaylar

- Aksesuarlar 5
- Dikiş makinesi 8-9

### Dikiş

- Aksesuarlar 5
- Denge 19
- Dikiş desen kombinasyonları 28
- Dikiş kategorisi 46
- Dikiş köşeleri 21
- Fonksiyon düğmeleri 24-25
- İçerik 4
- Temel ayarlar 26
- Ters dikiş/Geri gitme 25
- Yükseklik dengeleme plakası ile 21

### Dikiş desen seçimi

- Sayı ile 24

### Dikiş desenleri

- Dekoratif dikişler 46
- Fonksiyonlar 25
- Genel bakış 46
- Gösterge 26
- İlikler 36, 46
- Kapitone dikişler 46
- Pratik dikişler 30, 46

**Dikiş genişliğini/uzunluğu ayarlama** 24

**Dikiş hızı** 10, 25

**Dikiş ışığı LED** 10

**Dikiş Kategorisi** 46

**Dikiş makinası kapağı** 5

### Dikiş plakası

- Bağlama/çıkarma 18

**Dış fonksiyon düğmeleri** 9, 24-25

### Dişli

- Dişlinin Kaldırılması/indirilmesi 20
- Pozisyon 20

**Düğme dikiş programı** 42

**Düz dikişi** 30

## E

### Ekran

- Genel bakış 26

**EI dikişi** 30

**F****Fermuar**

- Bir fermuarı yerleştirme 31
- Fermuar ayağı 6

**G****Genişletme aparatı 5, 9, 10****Görüntü döndürme fonksiyonu**

- Sol/sağ 25

**Güç kablosu**

- Bağlantı 9

**Güvenlik talimatları 2****H****Harf boyutu 28****Hazırlama ve kurma**

- Dikiş makinesi 8-23

**Hız kontrol 9, 25****İ****İçindekiler 4****İğne**

- Bilgi 22
- Çift ve üçlü iğneler 15, 23
- Düğmeyi yerleştirme 24
- İğne değiştirme 16
- İğne durdurma yukarı/aşağı 25
- İğne konumunun değiştirilmesi 24
- İğne özeti 23
- İğne/iplik kombinasyonu 22
- Otomatik iplik geçirme 14
- Standart aksesuarlarda 5

**İğne klempı 9****İlik**

- 4-aşama 41
- 5-aşama 41
- Baskı ayağı 6
- Denge 37
- İlik tipi 36
- Kesme açıklığı 38
- Manüel 41
- Önemli bilgiler 36-37
- Otomatik 39-40
- Programlama 39
- Telalar 38
- Uzun süreli hafıza 42

**İplik**

- Genel hususlar 22
- Kumaşla uyum, iplik ve iğne 22

**İplik alma kapağı 9, 14****İplik gerilimi 9, 18****İplik kesici**

- Ana gövde üzerinde 9, 16
- Bobin ipliği için 13
- Bobin sarımı için 9, 12

**İplik yönü/İplik kılavuzu 9****K****Kalıcı Ters Dikiş 25****Kapitone**

- Dikişler 43, 46

**Kaydetme**

- Dikiş desen kombinasyonlarının kaydedilmesi 27, 28
- Fonksiyon düğmeleri 25

**Kör dikiş**

- Baskı ayağı 6
- Pratik dikiş 30, 35

**Kumaş**

- Besleme 20
- İğne ve iplik 22

**Kumaş besleme 20****L****LED dikiş ışığı 10****M****Makara diskleri 5****Manüel iplik geçirme**

- Alt iplik 12
- Çift ve üçlü iğneler 15
- Üst iplik 14

**Mekik**

- Çıkarılması ve yerleşirilmesi 13

**O****Ön gerilim 9****Otomatik fonksiyonlar**

- Desen sonu 9, 25
- İğne durdurma 9, 25
- Yama 32

**Otomatik ilik**

- Kayma 3A ile ayak 6
- Programlama 39-40

**Overlok**

- Dikişler 30
- İplik yeri 33-34
- Overlok ayağı 6

**Özet**

- Dikiş desenleri 46
- Dikiş fonksiyonları 25
- Ekran 26
- Dikiş makinesi 8-9

**P****Pedal kontrol**

- Bağlantı 9

**Pratik dikişler**

- Bağımsız ayarlama 24
- Genel Bakış 30
- Kısa Açıklama 30

**R****Reçme**

- Kör reçme 35

**S****Sarıcı**

- Dikiş açma/kapama 12
- Ön gerilim 9

**Seç**

- Alfabeler 9, 25, 28
- Dikiş desenler 24, 46
- İlik 36, 46
- Kapitone dikişler 46
- Pratik dikişler 30, 46

**Serbest El Sistemi DİZLİK**

5, 9, 11

**Servis**

44

**Silme**

- clr 25
- Dikişler 29
- Kombineyonlar 29

**Sorun giderme**

45

**T****Taşıma tutamağı**

9

**Tekli desen**

- Desen kombinasyonunu değiştirme 29
- Numara ile seçim 24
- Sabitleme 25
- Silme 29

**Temizleme**

44

**Ters dikiş**

- Düğme 9, 25
- Kalıcı ters dikiş 25

**Teyelleme**

43

**Ü/U****Üçlü düz dikiş**

30

**Üçlü iğne**

15, 23

**Üst iplik**

- Gerilim 18
- İplik geçirme 14
- Kopmalar 45

**Üzerine yazma**

29

**Uzun vadeli hafıza**

27, 42

- Açma 27, 28
- Dikiş kombinasyonları 27
- Modifikasyonlar 29

**V****Volan**

9

**Y****Yağlama**

44

**Yama**

- Özel ayak 6

**Yama programı**

30, 32

**Yüksek dengeleme aracı**

5, 21

**Z****Zig-zag dikiş**

30, 32

**Metin**

Herbert Stolz

**Grafik**

[www.sculpt.ch](http://www.sculpt.ch)

**Fotoğraflar**

Patrice Heilmann, CH-Winterthur

**Dizgi, Düzenleme**

Susanne Ribl/Erika Vollenweider-Czibulya

**Telif Hakkı**

2009 BERNINA International AG, CH-Steckborn

**Her haklı saklıdır**

Teknik ve ürün geliştirmeleri nedeniyle, dikiş makinesinin özellikleri, parçaları ve aksesuarları herhangi bir zamanda haber vermeksizin değiştirilebilir. Aksesuarlar ülkeden ülkeye değişiklik gösterebilir.

